

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet

Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tafurekt : Tasnilest d Tesnalmudt

Tuzzigt : Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel

**Asumer n tarrayt i usebde n usegzawal
ayurbiz
(Asnas yer wahil n ulmud alemmas)**

Syur :

LAGHA Ferial

Slmendar n mass:

MEZIANI Yacine

Aseggas asdawan
2024-2025

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i Mass MEZIANI Yacine i d-yellan i lmendad seg tazwara
armi d taggara n tezrawt-a .

Tanemmirt i yiselmaden n tesga n yidles d tutlayt n tmaziyt .

Abuddu

Di tazwara ad buddey leqdic-agi i twacult-iw ezizen :

♦I baba ezizen i yeseblen tarwiht-is fell-i akken ur yettxas s kra , yes-s iwdey akka, ad ay-tihraz Rebbi .

♦I yemma ad fell-as yaefu yerhem byiy lukan yid-i i tellid imi d lecyal n Rebbi ula yexdem yiwen .

♦I weltma " Kamilya " i yebden yer tama-w .

♦Ayetma : " Hocine", "Nassim", "Fayez" i hemley atas .

♦I dada d xalti d warraw-nsen "Fawzi,Khaled, Yacine ad fella-as yaefu rebbi , Ahmed, Amel , Sarah, Yasmine.

♦I dada d tmettut-is d warraw-is .

♦I emumti d xwalti d warraw-nsent.

♦I yessis emti "Adouda, Rachida , Asia ,Meriem".

♦I temdukaliw akken ma lant (Samira, Amel , Betitra , Rezika , Nadjat, Wissam).

Agbur

Tazwart Tamatut.....	7
-----------------------------	----------

Ixef amezwarulferdisen izrayanen

1. Tabadut n tseknawalt	12
2. Amezruy n tseknawalt n tmaziyt.....	12
2.1 Tallit tamezwarut (1820-1918) Taseknawalt tamesnast	13
2.2 Tallit tis snat (1981-1950): D taseknawalt tantlant.....	13
2.3 Tallit tis kraḍ (1952-2000): Taseknawalt tussnant.....	14
3. Tabadut n usegzawal	14
4. Azal n usegzawal deg uselmed n tutlayt.....	15
5. Tixutert n usegzawal ayurbiz deg tmaziyt.....	15
6. Asegzawal yebḍa yef sin n yimuren igejdanen.....	16
6.1 Tayessa n tewwura	16
6.2 Tayessa n tbadutin (talya tamezyant).....	18
7. Isegzawalen	21
7.1 Isegzawalen n tutlayt.....	22
7.2 Asegzawal akussnan.....	22
8. Tabadut n yisem	23
9. Awal.....	25

Ixef wis sinAsissen n Wammud

Tazwart	29
1. Tifelwiyyin n yidlisen n ulmud alemmas aswir(1.2.3.4)	30
2. Asissen n yidlisefusen iyurbizen	42

3. Kra n tamawin yef wammud	45
-----------------------------------	----

ixef wis kraḍAzraw n wammud

Tazwert.....	48
--------------	----

1. Asismel n umawal.....	48
--------------------------	----

ixef wis ukkuḍAsumer n tarrayt i usalin usegzawal n uyurbiz

1. Amawal.....	61
----------------	----

2. Iwenniten.....	76
-------------------	----

Taggrayt Tamatut

Tijenṭaḍ	80
----------------	----

Iybula	83
--------------	----

Ammud	86
-------------	----

Isegzal d yizamulen

AR : arabe

KB : kabyle

MW: amawal n tmaziyt tatrart

A.L : atlas alemmas

CLH : parler cleuh de Maroc

TG : tattergit

L.M : lexique marocain

B.B : tamawalt n usegmi n Belaid BUDRIS

CLH : tacełhit

Atg : ar taggara

MD: amedya

Sb : asebter

GM : Ger tamawt

Ø: Ulac

Tazwart Tamatut

Amahil-a yekcem deg tayult n tseknawalt tasensegment i iqeddcen yef usali n yisegzawalen iyurbizen. D afurkec deg tseknawalt tamattut i yettnadin deg wayen yerzan asali n usemres n usegzawal deg uselmed.

Asegzawal d adlis i deg nettaf awalen n tutlayt akked yisallen i ten-yerzan, d allal yetteawanen anelmad ney aselmad iwakken ad d-yesnerni timusniwin-is.

Tazrawt-a tewwi-d yef tarrayt n usbded n usegzawal i yinelmaden n uyerbaz alemmas d wamek i ilaq ad yili d wayen ur nelaq ara ad yili deg-s, ad nexdem tazrawt tasnamkayt i yismawen yellan deg umawal n yidlisen n ulmud alemmas seg uswir amezwaru alma d aswir wis ukkuḥ.

Imi asegzawal yesεa azal meqqren deg uselmed ama yer unelmad ama yer uselmad. Anelmad yes-s ara yelmed tutlayt, tirawalt, ad yissin ad yaru, ad yelmed tutlayt-nniḍen imi asegzawal yettak-d agdazal n wawal, Ma yella yer uselmad ad yesnerni ugar timusniwin i yesεa .

Maca asegzawal i semrasen deg uselmed yemgarad yef yisegzawalen nniḍen imi asegzawal n uselmed yewwi-d ad yili yeshel akk d afraray akken ad t-yegzu unelmad akked useqdec n tugniwin imi tineggura-a sean-tt azal meqqren deg usegzawal ayurbiz. Ma yella d isegzawalen-nniḍen tibadutin-nsen d tummidin arnu yer waya ad yili usissen deg-sent s telqi akked d umḥaz n tayulin tuzzigin am: tujjya, azref,atg.

Yef waya ad d-nini d akken ulac akk tasekka-agi n yisegzawalen deg unnar n tmaziyt. Aṭas id d-yennan ilaq ad yili gar-asen Malika Sabri deg umagrad -is « La néologie – dans les manuels de tamazight nécessité d'un dictionnaire scolaire» . Tewwi-d awal yef waya ilaq ad yili usegzawal asensegman gar yifassen n yinelmaden .

Ayen i yeğğan asegzawal ayurbis ulac-it s waṭas imi tutlayt n tmaziyt d tin yellan d tumhizt s waṭas n tantaliwin imi aya d aḥewwiq ameqqran .

Turda yef waya ad d-nini d akken win ara yesbadun asegzawal n uselmed n tmaziyt ad d-yefk i yal awal amek i yella deg tantala-nniḍen aya ad yeğğ anelmad ad yehsu d akken tamaziyt d tin yesṣan aṭas n tantaliwin .

I yal leqdic ussnan tawtilt n ufran n usentel :

- Asbdeḍ n usegzawal i wulmen i unelmad laḍya akken ad yesnerni timusniwin-is .
- Akken ad neldi tawwurt i yinelmaden d wid yettnadin di tutlayt n tmaziyt ad kemmlen di tyuri d useqdec n yisegzawalen .

Iswi n tezrawt-a:

- Akken ad nessiweḍ ad nexdem asegzawal i unelmad ad as-yili d allal yer ulmud-ines d unadi-ines.
- Akken ad nekkas ugur yef unelmad imi ilaq ad nneg asegzawal ara yilin d amatu win ara t-isxedmen ad t-yegzu akken yebyu yella uswir-inen .
- Akken ḍayen ad neḥreḍ ad d-nesken agbur d wazal n usegzawal deg ulmad .

Tamukrist :

Asegzawal ayurbiz n tutlayt n tmaziyt ur yelli ara , imi aya yewwid aṭas n wuguren ama i unelmad ama i uselmad , yef waya tazrawt –a tellad akken ad sissen tarrayt s wayes ara yili lebni usegzawal ayurbiz ?

- Aniwa asismel i ywulmen i usbeddi n usegzawal-a, d wamek ilaq ad ilint tbadutin akked yimediyaten ?
- D acu id yewwi ad yili deg usegzawal ayurbiz ?

Ayen ara yilin turdiwin :

Asegzawal ayurbiz yezmer ad yesnerni tigzi akked usxdem n tutlayt tamaziyt yer yinelmaden. Yezmer ad yili d aħraz n tutlayt i tsuta mezziyen, akken day i yezmer ad yili d asebyes i usnulfu n ufares n yiḍrisen iseklanan s tutlayt n tmaziyt .

Ammud-a yebna yef umawal yellan deg udlisfus n uyerbaz alemmas (seg uswir amezwaru alamma d aswir wis ukkuḥ), yesɛa 271 n yismawen.

Iwakken ad d-siwḍey ad d-ɛerḍey ad bnuḡ asegzawal uselmed gmrey-d azal n 60 n yismawen i yellan deg udlidfus n ulmud alemmas. Tazrawt-a teddes yef ukkuḥ n ixefawen:

- ✓ Ixef amezwaru (d aħric aḥrayan); deg-s tabadut n wawalen igejdanen .
- ✓ Ixef wis sin (Asissen n wammud); deg-s tifelwiyin yellan deg udlisfus akked usissen n yal adlisfus
- ✓ Ixef wis kraḍ(Azraw n wammud); deg-s asismel n umawal-nni ilmed n wawalen imaynuten akked wawalen n tutlayt n yal ass akked yireṭṭalen agensan akked uffiy .
- ✓ Ixef aneggaru (asissen n tarrayt i usali n usegzawal ayurbiz)deg-s yella-d usemres n umawal akked d yiwenniten .

Ixef amezwaru

Iferdisen izrayanen

1. Tabadut n tseknawalt

Taseknawalt s umata tzerrew yef usbded n yisegzawalen, d tarrayin n usebbed n yisegzawalen, d asnas n tesnawalt. Nezmer add- nini s talya-nniḍen taseknawalt d tussna i qedcen yef tarrayt d yissalen i ilaqen i yisegzawalen, tettnadi ad d-tefk isallen i yuḥwaḡ yimseqdec akken i d-yenna **Dubois et All** (1999;278): « Taseknawalt d tafukkest n usebbed n yisegzawalen d tesleḍt n tesnilest deg tfukkest-a».¹

Ma yella d leqdic amezwaru i d-yellan yef tseknawalt tamaziyt d win i d-ibanen deg tasut tis mraw d sin anda i iga ibn tumert amawal iwumi i isemma «KITAB EL ASMAA». Taseknawalt d tin i yettnernayen seg tasut ar tayeḍ yef waya i d-yenna **Serhoual**(2002;01): «Taseknawalt tamaziyt tewwi-d abrid d ameqqran deg tlemmast n tasut tis 19, anect-a iban-d deg usegzawal i iga Venture de paradis almi d taggara n tasut»². Deg leqdic yellan ad naf wid i d-yebder **Taifi** (1990):«Maca asegzawal amenzu n tidet d win n Foucauld:Dictionnaire touareg-français(Dialect de L`Aheggar) i d-yeffyen deg useggas n 1951,yeffey-d deffirs, deg 1982, asegzawal Dallet, asegzawal Mozabit-français n Delheur deg useggas 1984, yessemras leqdicat n tseknawalt tamaziyt»³.

2. Amezruy n tseknawalt n tmaziyt

Taseknawalt n tmaziyt tædda-d yef kraḍ n talliyin. Iwakken ad d-nesegzi aya, neḍfer ayen i d-yenna **BOUNFOUR.A**, 1995 deg umagrad-is yef kraḍ n talliyin akked wayen id d-yenna **BOUKHERROUF.R**, 2017 yef wayen i d-yekemlen yer tenggarut-a .

¹«La lexicographie est la technique de la confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique».

²«La Lexicographie amazigh parcouru du chemin depuis la moitié du 19ème siècle, elle fut marquée par la publication du dictionnaire de venture de paradis jusqu'à la fin du siècle finissant».

³«mais le premier véritable dictionnaire est sans doute celui de Faucauld :Dictionnaire(Touareg-Français) (Dialect de l'ahagare) publié en 1951 est suite , en 1982 ,le dictionnaire Kabyle-Français de Marie Dallet, a titré posthume,le dictionnaires Mozabit-Français de Delheure vient en 1984 ,augmentre les traveaux lexicographie bèrbères».

2.1 Tallit tamezwarut (1820-1918) Taseknawalt tamesnast

Taseknawalt-a , tennulfa-d deg tallit meqbel traḍ , tettwehi i yimezenza d imessikliyen, imirigen d tebdelt yeršan mbeəd 1830 di Lezzayer. Snulfayen-d imawalen iwakken aten-sxedmen di lfayda-n sen.

2.1.1 Izarigen imatuten-ines

Tantala taqbaylit tazzayrit, d tameslayt yeršan tettwaxdam s waṭṭas, d nettat i d lssas, tmeslayen-tt di tyiwant tamsedrart yettwasnen s uqamer amensay i yak inekcamen. Ilaq ad nissin ayref alaḥsab n tutlayt-is iwaken ad kecmen tamnaḍt-nni, ula d Irifiyen d Waṭlas n Maruk kifkif-iten.

Mbeəd mi d-usan imseknawalen tṭfen tamaziyt s umata am VENTURE DE PARADIS (1844) isddukel taqbaylit, tacelḥit xas akken mseḥadent si tama n trakalt, am waken d yiwet n tmeslayt .

Deg wayen yeeṇan tamḍawit n wawal agensay, iseknawalen n tallit-a ur ttnadin ara tamḍawiyin n temnaḍin- nniḍen, sikiden kan yer temnaḍt deg wadeg llan .

Isegzawalen degtallit-a s tuget d isnultayen, tikwal d imkarḍawalen. Aya yesḥa uguren n tira (tagmuzart, taseddast, timsisliṭ, anamek), s umata ur ttuyalen ara yer uẓar n wawal-nni .

MD: abrid,[Ø] ,chemin,طريق.

Tarrayt isexdmen yimnadiyen di tallit-a d tarrayt yemgaraden acku snulfayen-d awalen aken ad ten-sqedcen i lfayda-n sen, deg lqern wis 19 tella-d tsuqqilt n wawalen s tefransist, di lqern wis 20 terna-d tira n teṛabt acu kan mačči s waṭas.

2.2 Tallit tis snat (1981-1950): D taseknawalt tantalan

Tettwehi yer tallit n trad tettwasbgen-d s usegzawal n Foucauld 1951 akked unadi di tseknawalt tanagrawt yer (Laoust 1920 et Destaing 1944).

2.2.1 Tulmissin n tallit-a s umata

- Nettak lwelha tanegrawt i umawal n tantala (tahaggart, tacelḥit , atg.)

- Tayessa (tamsuka) , talya – timsislit n tutlayt i yettwaqedcen akken iwata , tira timsislit deg wayen yerzan asesmel s izuran i wumi yefka azal Foucauld 1951 .
- Amagrad tamsuka ines teqæed , deg-s tabadut i yall awal d isuddimen-is akken dayen irennud imedyaten.
- Tisistanin (Laoust 1920), d anejmue n yiḍrisen (Foucauld 1930, Destaing 1938, Boulifa 1904, ttaran tibatutin d userwes i wakken ad d-segzin akken iwata yas akken mazal lexšas yettkemil. Syin akin usan-d yimseknawalen i waken ad kemlen tucḍiwin yellan .

2.3 Tallit tis kraḍ (1952-2000): Taseknawalt tussnant

Tella-d mbaed trad 1952, d akmmel i wayen yettwaxedmen di tseknawalt di taliyin iḍeddane deg wayen yeenan tasnilest .

Imseknawalen n tallit-a , rñnan-d yef kraḍ n tulmisin n tseknawalt tantalant aya i d-iteddun:

2.3.1 Tulmisin

- Aqader d utabaε n ilugan n tusna n tallit-a, amedya, xedmen yef izuran d usesmel-nsen imagraden, ttwaşegmen akken ilha s ilugan n tjarrumt(tawsit,amḍan, addad).
- Acarmaḍ n uwzal⁴ akud izamulen i ten-iwatan i d-isebganen anamek ayir⁵ ney unnim, sexdem-nsen deg yiwet n tayult.
- Di tallit-a , imesnalsiyen ttnadin i kul tayiwant, d a nezmer ad d-ninni : taseknawalt tamaziyt tussnant tssawed ad kemmel yef lexšas n tarrayin di talliyin iḍeddane yarna d tazwert iwenεen i tseknawalt .

3. Tabadut n usegzawal

Asegzawal d yiwen udlis i d-igemren agraw n wawalen n tutlayt ney n tayult tuzzigt, s umata d assisen n tewwurt ilmend n ugemmay.

⁴Appareil de sigles

⁵Péjoratif

Le littré(1863)yesbadu-d asegzawal : « d agraw n wawalen n tutlayt, irman n tussna, tazuri, asismel-nsen ilmehemend n ugemmay ney s talya-nniden s usefhem-ines»⁶.Ma yer **Debove** (1971;19) Asegzawal «d umuy n wawalen yettwaseggmen, ttwatebeen s udris i d-yettaken isallen»⁷.

4. Azal n usegzawal deg uselmed n tutlayt

Asegzawal d win yesaan azal meqqren deg uselmed imi yetteawan anelmad akked d uselmad deg gezu n wawalen, usnerni n umawal,akked usnerni n tira akked tyuri .

- ❖ **Tigzi n umawal**⁸asegzawal s yes id d-yessukkus unelmad tibadutin n wawalen ur nettwassen ara, d win ara yesnernin amawal-ines .
- ❖ **Asnerni n tirawalt**⁹ asegzawal yezmer ad yessenqed tirawalt n wawalen s yin yur-s ad d-yeseyti tucdiwin yellan, mu yer waya yesa agim n uddaf n tutlayt yettwarun .
- ❖ **Asemres n tjerrumt**¹⁰ asegzawal yettak-d timusniwin yef usefti n yimyagen, tawsit n yismawen,ilugan n tseddast ...
- ❖ **Asnerni n tegzi akked ufares**¹¹

Mi ara yesseqdec unelmad asegzawal ad d-yessiweɗ ad yaru akken iwatta war tucdiwin, akken day ad d-yessiweɗ ad d-yesnerni akettar n tyuri .

5. Tixutert n usegzawal ayurbiz deg tmaziyt

Asegzawal ayurbiz n tmaziyt d win yesaan atas txutert ama yer unelmad ama yer uselmad :

- **Γer unelmad**

- yetteawan anelmad ad yesnerni tizemmar i umawal-ines n tmaziyt, imi ad-as-id yefk tabadut n wawallen akken ilaq .

⁶«Recueil des mots d'une langue, des termes d'une science, d'un art, rangés par alphabétique ou autre , avec leur signification».

⁷«Une liste ordonné de mot suivie d'un texte donnant des information».

⁸Comprendre le dictionnaire.

⁹Amélioration de l'orthographe .

¹⁰Emploi de grammaire .

¹¹Amélioration de compréhension et de prouduction .

- Segmi ara ad d- yefk umseknawal tibadutin akked yimediyaten aya yettawi yer usegzi ugar n tutlayt n tmaziyt .
- asegzawal n tmaziyt yettağğa anelmad ad issin awallen ugar rnu yer waya ad d-tnisexxdem deg tudert-ines n yal ass .
- **Γer uselmad**
- yessishil aselmed .

6. Asegzawal yebda yef sin n yimuren igejdanen

6.1 Tayessa n tewwura

MEHDI.N(2024;108) yenna-d «D agraw n wawalen yef i d- yettawi usegzawal. Sdat n talya n tewwurt, yef usismel-is, yewwi-d ad d-nemmeslay yef yisem n tayunt ara yilin d tawwurt, d awal, awal talya, anmawal, ney d tayinawt asismel n tewwura yemxalaf gar yimseknawalen ney imskaren n usegzawal acku llan wid i isismilen tiwwura ilmend n ugemmay, afeggag, ney n uzar, maca ugten wid i isismilen ilmend n ugemmay imi d tarrayt i yessehlen i yal imseqdec deg unnadi-ines ».

6.1.1 Asismel n tewwura

Imi asegzawal d adlis n useqdec , d adlis asnalmudan ihi asismel n tewwura ilaq ad yebnu yef tarrayt i ibanen, syin yelha nezzeh ma d tin i isehlen i usexdem. D tin ara yessihlen andi

Yef waya ad neereḍ ad d-nessisen kra n tarrayin n usismel yelhan deg tmaziyt .

❖ Asismel ilmend n ugemmay

D asismel n tewwura ilmend n wakken mseḍfaren yisekkilen n ugemmay n tutlayt terza temsalt d asismel-a i yettwasexdamen ula deg tmaziyt d wa id-yezwaren. Gar yisegzawalen imezwura i deg yettuseqdec nezmer ad d-nebder Dictionnaire kabyle-Français n **Huygh** i d-yefyen deg useggas n 1896 i tikelt tamezwarut .

●Tixutert-is

Γer **MEHD.N**(2024;111): « Deg wayen i yerzan isegzawalen n tmaziyt, asismel s ugemmay, yessishil tiffin n tyinawin deg tyessa n tewwura. Imseqdec, i yebyu yili uswir-is, yezmer ad-yaf war ugur tawwurt ixef yettnadi ma yessen ya tira n wawal-nni iterza taluft» .

●Ugur-is

tuget seg yismawen imalayen n tmaziyt, beddun s a , u akked i , tuget seg yismawen untiyen, beddun s ta , tu akked ti . Aya, ur yessemsay amdan n tewwura gar yixfawen n usegzawal: wa , yeččur nnig tilas, wa , yas ini-d d ilem. Asismel i yecban wa, ibettu deg usegzawal tiyinawin i d-yekkan seg yiwen uzar. Mačči deg yiwen n umkan ara naf .

❖ Asismel ilmend n ufeggag

Γer **MEHDL.N** (2024;119): «Ad t-naf yer Oussikoum (1995), Azdoud (1997), Bouamara (2010 d 2017), Haddadou (2014) .

Agemmay n tmaziyt (taqbaylit) tiy-it yefra , yebded yef ugemmay n tlatint . Timentelt n tiffeni n tarrayt-a i «usegzawal» d asifses n tiffin n wawalen deg yisegzawalen-nsen i wid ur nelli d ičewwajen n tesnilest n teqbaylit» .

• Tixutert-is

Tarrayt-a yef wayen i d-uran yimskaren (ladya Bouamara, 2010, i tt-yesseqdacen,tusa-d iwakken ad yefru sin n wuguren igejdanen i yellan deg usismel s ugemmay akked usismel s uzar. Tarrayt-a tessishil tiffin n tayunt deg tyessa n tewwura imi tiffin n ufeggag n tayunt-nni menwala ad yissin tikli .

• Uguren-is

Mačči awalen akk tesdukliken twacult deg usegzawal (ečč-ttwečč-mečč-myečč) wi akk mfaragen

Tagna n wawalen ad texreb

MD: tamețtut=mețtu

❖ **Asismel ilmend n uẓar**

Γer **MEHDI.N** (2024;113):« Deg tmaziẓt, tarrayt-a ad tt-naf yer René Baaset (1887) (wa mačči d aseǵzawal)

Tuẓ aẓar deg yisegzawalen n tmaziẓt s tantaliwin-is yemgaraden seg Foucauld (1951;52) dasawen Am Dallet (1953-1970-1982), Lanfry (1973), Alojali (1980), Delheur (1984, 1987), Taifi (1991), Serhoual (2002), Berkai (2014 ur d-yeffiy ara)» .

• **Tixutert-is**

Tarrayt-a tesdakal deg useǵzawal ayen yelhan yeddukel deg tutlayt .

• **Uguren-is**

Γas yesdukul tayunin n yiwet n twacult n umawal deg useǵzawal, mačči menwala i yessnen tikli i usebbed n yizuran n wawalen deg tmaziẓt .

6.2 Tayessa n tbadutin (talya tameẓyant)

D aḍris i d-yettawin isallen ttwasuddsen yef tewwurt i yellan deg tyessa n tewwura, d tabadut n tewwurt deg useǵzawal .

Tabadut d isallen i d-yettunefken d aseǵzi ney d tikci n unamek n wawal deg useǵzawal, d timusniwin i yerzan yal tawwurt tabadut-ines tettili-d s yiberdan yemxalafen yezmer ad yili :

- S tikci n umegdawal ney s unemgawal .
- S useǵzi n wawal anda yezmer yimeyri ad yaf deg tazwara amsil; deg yekki wawal-nni, ama d imyi,aṭan,ney iyersiwen, atg. Syin yur-s yezmer ad d-yaf ticraḍ-nniḍen n unamek n wawal .

Awalen deg tbadut n useǵzawal asnal mudan n yigerdan ilaq ad illin ttwafhamen akken dayen ilaq ad ilin d wid i yessexddam deg tudert-ines n yal, imi ilaq ad yessiweḍ umseknawal d akken aseǵzawal ara yillin gar yiffasen unelmad d tifat yet wayen yettnadi mačči d tamukrist .

Deg umagrad **Vézina, Robert** (2009;5-6 7-8):Llant aṭas n leṣnaf n tbadutin ad nebder kra deg-sent :

a. Tabadut s usiyzef¹²

«D tin ara d isegzin n tmiḍrant ney allal s udem aherfi; tarrayt-a s umata tella-d deg tesniremt, iwakken ad tsegzi awallen n waṭas n tewsatn n tjerrumt am urbib»¹³.

b. Tabadut n usegzi

«D tarrayt i yellan tecud atas yer tesniremt, imi ad d-fek di tazwara tayawsa-nni s yin yur-s ad d-frez yer wacu i tezdi»¹⁴.

❖ Tasleḍt n usentel n tbadut ilaq ad yilli akka :

1. Tayult

« Deg tekcent ilaq ad nebder yer wacu tayult i yezdi aya yesnernay tizemar n unelmad, ad yissin atas n tmusniwin deg yiwen n usegzawal»¹⁵.

MD: Aman < takrura > d tumast yesɛan abelkim n luksijin d sin n yibelkman n hidrujin .

_ Aman < tasengama > d ittazzalen i yetegrisen a 0 n tfesna d wid i tadduren 100 n tfesniwin d wid yesɛan adad n 1di tegnewt .

2. Asegzi amezwar(initial)

«Deg tarrayt-a ad yefk umseknawal tabadut i qerben s yin yur-s ad yefk tabadut ibeɛden .»

3. Tulmisiin

«Da ad yebder umeskar ayen yellan azal d wayen ur nesɛi azal, swawal nniḍen ayen ilaq ad yili deg tbadut –nni ur nezmir ara ad d- nekkes d wayen yella ney ulac-itt kif kif»¹⁶.

MD: amcic < amudar > : ayersi imrebbi yettidir gar yimdanen .

TM: ayen yetwadren yesɛa azal ilaq ad yilli .

¹²Définition par extension .

¹³«Qui consiste a définir un concept au moyen d'une simple , ces définitions ne sont généralement utilisée en terminologie que pour définir des termes de certaines catégories grammaticales, comme les adjectif».

¹⁴«privilegié tant en terminologie donnée la chose après on donne qu'est-ce qu'elle a attaché ».

¹⁵« le domaine qui consititue une branche spécialisée de la connaissance , sert de cadre a L'intérieur duquel est établi le champ conceptuel».

¹⁶«Essentielles ou distinctifs»

6.2.1 Isallen n tbadut

6.2.1.1 tamsiselt

Amseknawal yeseqdac tamsiselt deg usegzawal iwakken ad yaweɗ yimseqdec srid yer wawal i yef yettnadi, acku tamaziɣt d tin i deg ugtent tantaliwin, iwakken dayen ad d-yexdem amcalay gar temeslayin rnu yer waya amseknawal yettmagar-d uguren n ususru n wawalen. Deg tutlayt taqbaylit ugten wawalen yettaken anzi deg tira mgaraden deg ususru **MD**: hemmal, 1-hemmal / deg temdinin win yetteebbin lqecc n wiyaɗ seg umkan yer wayeɗ. 2-hemmal /ayen i d-ttawin waman mi ara d-mmyen s ddefq .

6.2.1.2 Tajerrumt

D win i d-yettilin seld asusru, yettawi-d yef taggayt tajerrumant n wawal ama: d isem, amyag, arbib, tanzayt atg. S umata taggayt tajerrumant n wawal deg usegzawal tettas-d s yisegzal .

6.2.1.3 Amedya

Amedya icudd yer tewsit n usegzawal, maca win yerzan tutlayt icudd srid yer tbadut, ama aynutlay ney ugar .

Amedya deg tseknawalt tesdukkel gar tebdert d unamek amatu, d win i yettusqedcen akken iwata d win i d-yettarran anamek amenzu i wawal n tewwurt, yernu ad as-yekkes akk ayen i yezmer ad t-yegger deg ccek acku awal-nni yezmer ad yesɛu atas n yinumak, akken diy nezra imedyaten d win i d-yessegzayen ugar anamek, amseknawal ney ameskar yessemras snat n tsekkiwin n umedya: amedya i d-yebna umeskar anamek-is d win i d-yesnulfa netta, yella umedya-nniɗen s tenfaliyin n tutlayt, d ayen i d-yettagem deg yedlisen-nniɗen s umata d wid n tsekla ama d timsaeraqt, inzan, akken ad yessegzi awal ugar .

Rey-Debove (1998;246) :«Amedya d tbut yef useqdec n kra n tyunawt deg tmeslayt ney d tasalelt s timmad-is acku tikwal ayen yellan deg tbadut d amadwan, ur yezmir umedya ad yaɣ amkan n tbadut deg usegzawal .

Asegzawal mebla tibatutin , ur yettaf deg-s yiwen iman-is . Amedya igerrzen,d amedya i d-yettaken isalli d ameqqran yef tewwurt, d amedya i yetteddun d tbadut deg unamek n tyinawt»¹⁷ .

Seg umagrad(**l'exemple et la définition dans les dictionnaire pour enfants**) **Lehman Alise** (1993;64) Llan atas n yimediyaten deg usbedi n usegzawal aladya asegzawal i uqcic amezyan ad neered ad d-nesissen kra deg-sent :

a. Amedya yebbanen(glosé)

«Tarrayt-a d tamaynut d tin yettilin s waṭas deg yisegzawalen n yigerdan, imi ad yilli deg-s umedya uqbel tabadut»¹⁸

b. Amedya s tugniwin

Tarrayt-a d tin i yellan tlaq nezzeh deg usegzawal n yigerdan imi mi ara yewali unelmad tugna-nni ad yefhem srid ayen yellan deg tekcemt-nni .

c. Tarrayt n ubrid asmensay

Tarrayt taqdimt anda amseknawal ad yefk qvel tabadut s yin yur-s ad yefk amedya.

J.Rey –Debove yura-d deg tezwart n Robert des jeunes: « ulac tafyirt amedya ad tsemmed anmek s yiwen n wawal kan, anagar tabadut i yzemren ad d-sdakel akk anamek, sakin amedya d tagnit kan i waken ad yegzu ugar » .

7. Isegzawalen

Isegzawalen ggten yerna mgaraden yef waya**MAHDI.N** : yebḍa-ten akka:

¹⁷«un exemple est la preuve de l'usage d'une certaine langue dans une langue ou dans une phrase elle-même car parfois ce qui est au début est un nom , l'exmple ne peut pas tenir lieu de début dans le dictionnaire .Un dictionnaire sans définitions ne s'y retrouve pas . UN bon exmple qui donne beaucoup d'informations ; un exemple qui va avec le début dans le sens de la phrase ».

¹⁸« UNE nouvelle méthode l'exmple avant l'explication».

7.1 Isegzawalen n tutlayt

Isegzawalen-a gelmen-d anamek n wawalen akked kra n walyacen n tjerrumt, asegzawal n tutlayt yezmer ad t-yesseqdec yal imeyri, s yes i nezmer ad d-nesemgired gar yisegzawalen iynutlayanen d yisnutlayanen ney ugar, yebda yef sin :

7.1.1 Asegzawal amatu

Isegzawalen-a zerwen akk awalen n tutlayt ur gin ara kan yiwet n tayult, d win yettnadin ad d-yeglem tutlayt s umata, yettak-d tifat i yiɛewwiqen i d-nettmagar deg tutlayt .

Yessishil i yimseqdec ad d-yawweɗ yer yiswi-ines deg unadi yef kra n wawal, d win i d-yettakken kra n tektiwin yef wassayen yellan gar wawalen n tutlayt ama s wummuy n tayunin ama s tuddsa dixel n yimagraden **MD** : asegzawal n tutlayt **Bouamara** 2010 .

7.1.2 Asegzawal uzzig

D asegzawal i iqedcen yef yiwet n tayult kan, imi yal tayult tezmer ad tesɛu asegzawal-ines i tesseqdac, yef waya isegzawalen-a ugten , maca ad d-naf deg-sen awalen nesseqdac-iten ala deg yiwet n tayult **MD**: asegzawal n yimyan, waɛtanen, tasekla, tasniremt atg .

Gar yisegzawalen-a ad d-naf win n tesnilest **Berkai** (2007-2009).« Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight », win n tsekla **Salhi** (2012) «Agraw amecɛu n wawalen n tsekla » .

7.2 Asegzawal akussnan

Isegzawalen-a gelmen-d timussniwin talsanin ttaken-d tibadutin n yismawen n yemdanen, yettwasnen deg umezru, ismawen n yidgan (timdinin , idurar...)

Akked tedianin yeɗran deg umezruy i yesɛan assay d talssa, tawwurt deg-s d tamidrant mačči d tadugant, sumata yettawi-d yef wayen yesɛan amaɗal rnu yer waya ad d-naf deg-s ayen yeqqnen yer usyal n tesnilest .

Asegzawal-a d win i d-yettmeslayen yef wazal n yal awal deg tmetti akked uzamul-ines .

8. Tabadut n yisem

Isem d aferdis n tutlayt, yemmal-d amdan, tayawsa ney ayersiw .

Dubois deg wawal-is yenna-d (1999;325) :« S tefransist, isem yezmer ad yesɛu ittehlen ilyanen s tewsit akked d umdan »¹⁹ .

Isem s umata, d win i yesɛan ticraɖ tigejdanin it-yessemgiriden yef taggayin tiseddasanin-nniɖen .

8.1Ticraɖ tigejdanin n yisem

Chker yenna-d (1984;125): «Ticraɖ tigejdanin n yisem bɖan yef kraɖ n yiɣricen igejdanen, sɛan yiwen n wadeg deg tseddast, tawsit, amɖan, addad [...]»²⁰ .

- **Tawsit :**

Nait Zerrad (1995;50): yenna-d yef tewsit : «Llant snat n tewsatin deg tmaziyt: amalay d wunti »²¹.

a. Amalay

Isem amalay ibeddu s teyra (a,i,u), tikwal s tergalt .

Ilmend n **Nait Zerrad** (1995;44) : «Amalay d win ibeddun s umata s teyra, ney s uzwir n wadda a,i,u»²².

MD : Aqcic .

b. Unti

Isem unti yef akken i d-yenna **Nait Zerrad** (1995;45) :«S umata iseɛɛu talya s tmerna n uzwir d udfir " t " , amyɑr →tamyɑrt »²³.

MD :aqcic→ Taqcict

¹⁹«En français , le nom peut être caractérisé formellement par un genre et varie en nombre ».

²⁰«Les marque obligatoires d'un nom constituent trois oppositions qui n'ont pas toutes le même statut syntaxique, le genre , le nombre, l'état».

²¹«Il existe deux genres en berbère : le masculin et le féminin» .

²²«Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a,i ou u».

²³«Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de " t " :m :amyɑr ; tamyɑrt » .

- **Amɗan**

Amɗan d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden , deg waɗas n tutlayin, gar tiwent akked tissugta .

Sadiqi(1997;109): «Amɗan d taggayt n tjerrumt yessemgaraden gar wasuf d usget»²⁴ .

- a. **Asuf**

D amɗan n yisem i d-yemmalen yiwet n tyawsa .

MD: axxam .

- b. **Asget**

D amɗan i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa .

MD: ixxamen .

- **Addad**

Isem deg tmaziyt yesɛa sin n waddaden : addad ilelli, addad amaruz .

Akken i d-yenna **S.Bendali** (2007;25) «Addaden d talyiwin i yezmer ad yesɛu yisem ney awal nniɗen ilmend n wadeg-is, di tefyirt d wawalen i t-isuman ».

Akken i d-yebder **S.Chaker** (1996;39): «Imekti ajerruman iteddu d tayuga ttmengalen : addad ilelli, d waddad amaruz »²⁵.

- a. **Addad ilelli**

Mi ara yili yisem iman-is ur yeqqin ara yer wawal-nniɗen , ur d-yettili ara deg-s ubeddel yettili-d s talya tanaslit n yisem .

Yer **S.Bendali** (2007;25) « Addad ilelli d talya tamagnut n yisem ideg ur yuris ara yer kra n wawal nniɗen s ususru »²⁶.

Md : aqcic, izem, ul, aman .

²⁴«Le nombre est la catégorie grammaticale opposant le singulier au pluriel».

²⁵«Concept grammaire appartient ou opposition , état libre , état d'annexion».

²⁶Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt .

b. Addad amaruz

Asmi ara yili yisem yurez yer wawal-nniḍen , yerna yettili-d fell-as ubeddel deg tazwara .

K.Bouamara d wiyad (2005;24) « Isem amaziɣ deg tegti yur-s sin n waddaden: addad ilelli d waddad amaruz yettili-d deg waddad amaruz

Ma d asemmad n umeskar ; (addad amaruz) yewt-d ubruri ,(addad ilelli); abruri yewt-d .

Ma yeḍfer tanezeyt (addad amaruz); yekkat wuzzal, addad ilelli yekkat uzzal .

Ma yeḍfer isem ney amḍan **MD** : yiwen(n) urgaz ²⁷» .

Imedyaten :

- yura uqcic tabrat → uqcic (addad amaruz)
- yewwi-tt wasif → wasif (addad amaruz)
- yečča-tt wul-is → wul (addad amaruz)

9. Awal :

D tagruma n tergalin i yesεan anamek .

Akken ad nessweḍ ad d-nefk tabadut i wawal , ad nebder ayen i d-yenna **DUBOIS**,(1980;327). «Di tesnilest tamensayt,awal d aferdis n tesnilest tanamkant yebḍan yef yiwen ney ugar n yimesliyen, awal yettwajared s tira (ydlifakti, ašuntiq ney s ugemmayan)»²⁸.

10.Amawal

D tagruma n wawalen ney n tayunin i yellan di tutlayt i d-yessufuyen amawal .

Di tbadut n umawal nsened yer wayen i d-yenna **Dubois d wiyad** (1980;297).

²⁷Ilugan n tira n tmaziɣt .

²⁸«En linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique singnificatif composé d'un ou plusieurs phonème . cette séquence et suceptible d'une transcriotion écrite (idéogrammatique , syllabaire ou alphabétique)».

«Deg tesnilest tamatut, amawal yezmer ad d- yesken tagruma n tayunin s wayes id-siliyen awal n tutlayt n temyiwant »²⁹

11. Tanmegla(antonnymie) :

Γer **MAHDI.N** (2024;86): «D assay i yettilin anagar gar sin n wawalen i yettnemgalen maca sean ayen i ten-yezdin akken ad nizmir ad ten-nesserwes» .

Md : amellal ≠ aberkan

Yeqqim ≠ibbed

Ass ≠ Id

12. Tamegdawalt (synonime) :

Γer **MEHDI.N** (2024;84): «D assay n tigdi deg urnamek gar snat n talyiwin (awal) deg tutlayt .

Γef tmeqdawalt, yenna Kleiber (2009;39) «... d assay n urnamek yuyen tanmegla . D assay fessus en i lefhama d usbadu, macca d assay zzayen ad yettwaqbal » . Kleiber, yessegza-d anda tezdey tnemgela yuyen tamegdawalt .

Macca tamegdawalt s umata i win ur nelli ara d amazzag n tesnawalt: d sin n wawalen d inemgal, imi ara yili nezmer ad nerr yiwen deg wadeg n wayed n wattal» .

Md : aqjun = aydi

hku = ales

zer = wali

13. Amaway d Uttwawi

Ilmend n **Jonin d Delhey** (1998;319): «Tabadut-a d tin i yettuyalen yer talit n Aristote, teskan-d tasnilest i yer yekki unbadu ney tawsit i t-yeqerben seg tama, seg tama-nniḍen ad tefk tulmissin i t-yessemgraden yef yimunen-nniḍen, tabadut-a temmug ladiya i yismawen, maca tezmer ad tili i taggayin-nniḍen

²⁹«Le mot lexique désigne l'ensemble des nuitées formant le vocabulaire , la langue d'une communauté».

tijerrumanin ... »³⁰. Akken nettwali d akken tabadut n umaway d wettwawi tetti-d am uferdis deg kra n tyawsa .

14. Arettal

Arettal d yiwen ubrid seg yiberdan n usilay n umawal, yetteli-d ilmend n lixas yellan deg tutlayt, yef waya nettawi-d awalen imaynuten acku tutlayt ur tezmir ara ad tidir i yiman-is yer **G.Mounin**(1974;124): «Arettal d asidef yer yiwet n tutlayt, yiwen n uferdis n tutlayt taberrani».³¹

Mi ara nettmeslay yef urettal, nettmeslay yef sin n yiberdan i t-id-yettawin, abrid amezwaru, daxel n tutlayt-nni s timad-is ma d wis sin berra i tutlayt .

1. Arettal agensan

Γer **YAHIAOUI.M**(2023;48): «Tutlayt tamaziyt d yiwet gar tutlayin i yrbdan yef waṭas n tantaliwin , yal tantala tebda d timeslayin. Tikkwat amawal n tantaliwin, yal tantala tebda d timeslayin n yiwet n tutlayt yettemgaraden. Mi ara txaṣ tentala ney tmeslayt deg kra n wawal ad-d-id-awi deg tentala-nniḍen. S wawal nniḍen yetteli-d urettal-a daxel n yiwen n unagraw n tesnilest» .

2. Arettal uffiy

Γer **YAHIAOUI.M** (2023;49) : «Tutlayin n umaḍal, akken byun ilin, am tid i ijehden am tid ur nejhid ara ; yerza-tent akk urettal n wawalen. Arettal asnilsan yetteli mi ara ad-d-tawi tutlayt awal seg tutlayin-nniḍen» .

³⁰«Héritière de la tradition aristotélicienne , la définition logique ou hyperonymique indique d'une part la classe à laquelle appartient le défini-ou genre prochain-et d'autre part les propriétés qui le particularisent à l'intérieur de cette classe : on les appelle aussi différences spécifiques . Ce genre de définition en compréhension convient plus particulièrement aux noms , mais elle est parfois possible pour d'autres catégories grammaticales...»

³¹«L'enprint est un processus d'incorporation et d'intégration d'un élément d'une langue à une autre».

Ixef wis sin

Asissen n Wammud

Tazwart :

Deg yixef-a serssey-d akk tifelwiyyin n umawal i yellan deg udlis n uyerbaz alemmas seg uswir amezwaru almi d aswir wis ukkuḥ. Syin yur-s sisney-d yal adlisfus imi bedrey-d aseggas i d-yeffey yal adlis, d ussisen n yimeskaren-is, akk d ubdar n umeken n tugniwin akked uselken akked uzday .

Rnu yer waya fkiy-d amḍan n wawalen iyellan deg yal adlis imi deg yidlisen akk seg uswir amezwaru alma d aswir wis ukkuḥ llan azal n 271 n wawalen , akked isehtar i yesɛa yal adlis. Tertaḡḡara n yixef-a xeddemay-d igemaḍ id sukssey deg yidlisen-nni .

1. Tifelwiyyin n yidlisen n ulmud alemmas aswir(1.2.3.4) :

1.1 Amawal n udlis n uswir amezwaru n ulmud alemmas :

Uṭtun	Tamaziyt	Tafransist	Taɛrabt
01	Abatul (ibtal) (TG)	Fossé	الخنق
02	Acengu (TG)	Ennemi	العدو
03	Addag :aseklu (MW)	Arbre	الشجرة
04	Agdiḍ (KB,TG)	Oiseau	العصفور
05	Aggag (MW)	Intellectuel	المثقف
06	Agussu (A.L) (amyag = guss)	Vérification	التحقق من صحة الامر
07	Akez (A.L)	Reconnaître	التعرف
08	Aknilaw (seg kenni)	Vraisemblable	محتمل
09	Amaglay (seg taglayt)	Oval	البيضاوي
10	Amazray (MW)	Historique	التاريخي
11	Amḍif (MW)	Gardien	الحارس
12	Amney (seg nnay)(KB)	Combatant	المحارب
13	Amnay (KB)	Cavalier	الفارس
14	Amwan (TG)	Automne	الخريف
15	Anina (KB)	Echo	الصدى
16	Ansay (MW)	Tradition	العادات و التقاليد
17	Anza (KB)	Preuve,cris	دليل
18	Aras (KB)	Brun,bronzé	اسمر
19	Asawlan (seg siwel)	Narratif	حكائي
20	Asegzay (seg gzu,segzu)	Explicatif	
21	Aserdas (MW)	Militaire (Un)	العسكري
22	Asfel (KB)	Offrande	الخطوة
23	Asirem (KB)	Espoir	الامل
24	Asurif (MW)	Pas (un)	الخطوة
25	Axatar (MW)	Important	مهم
26	Azalay (seg azal)	Important,qui a de la valeur	امر ذو قيمة
27	Azamul (MW)	Symbole	الرمز
28	Aženẓar (MW)	Rayon du soleil	شعاع الشمس
29	Ggani (KB)	Attendre	انتظر
30	Guss (A.L)	Vérifier	تاكد من
31	Igen (MW)	Armée	جيش

32	Izegza (tamzabit)	Légumes	الخضر
33	Jji (KB)	Guérir	شفاء
34	Jli (KB)	Perdre	خسران
35	Meskel (MW)	Changer	إبدال
36	Mgal (MW)	Contre	ضد
37	Mserwes yer	Comparativement à	يشابه كذا
38	Ngum (TG)	Avant	قدام
39	Taggri (MW)	Postérité	السلالة
40	Taluft (seg Belæid Budris) (Ifu_ d + aḥulfu)	Intuition	الحدس
41	Tamudi (KB)	Environ	احوالي
41	Taneqqist (MW)	Fable	خرافة
43	Tayuggit (KB)	Cri	صراخ
44	Tareẓmi (MW)	Solution	الحل
45	Timeṣkiwt (seg eṣk,zkew)	Le fait de bâtir,d'édifier,de construire	القيام بالبناء
46	Tirawt (TG,MW)	Écrit (un)	كتابة
47	Utlayan (seg utlay)	Linguistique (adj)	لغوي
48	Yergeg	Etre dans l'embarras	يكون في حيرة

1.2 Amawal n udlis n uswir wis sin aýerbaz alemmas :

Uṭṭun	Tamaziyt	Tafransist	Taerabt
01	Adaf (seg :adef_ kcem)	Fait entrer	أدخل
02	Ademkal(seg:udem_ akal)	Paysage	منظر
03	Afatus(ifutas)seg:ftes,ftutes	Détail	جزء
04	Agadez (L.ghadames)	Le marcher	سوق
05	Agafa(MW)	Le nord	شمال
06	Agdil(MW)	Ecran	شاشة
07	Agerram(L.M)	Saint	قديس
08	Aglawi (MW)	Vertical	عمودي
09	Agmir(MW)	Borne,limite	حدّ
10	Agmuḍ(MW)	Résultat,l'est (pt. Cardinal)	نتائج, شرق
11	Ayrab(KB)	Mur	حائط
12	Ayref	Peuple	شعب
13	Aysur n tujjya	Polyclinique	قاعة متعددة الخدمات
14	Ayudid	Pieux en bois	عمود
15	Aguglu(MW)	Fromage frais	جبين
16	Aknar(MW)	Mannequin	عارضة أزياء
17	Amnay (seg:ney = monter à cheval	Cavalier	فارس
18	Amseglam(seg:ames :agent_ glem= glem	Descriptif	وصفي
19	Amtiweg	Planète	كوكب
20	Anayur	Canicule,gde chaleure	الاحتباس الحراري
21	Aneglus	Ange	ملاك
22	Anibaw(ibaway)	Négatif	منفي

23	Anzul(MW)	Sud	جنوب
24	Arumsu	Passion	الهواية
25	Asadur(MW)	Profession	حرفة
26	Asazzal	Parcours	السيرة
27	Aserwes(MW)	Comparaison	مقارنة
28	Asewsen(seg WSN)	Action de faire connaître, publicité	إشهار
29	Asideg(isudag)	Localisation	تمركز, تموضع
30	Asiteg(seg:siteg + donner un prix)	Evaluation	تقويم
31	Asnili (seg:snil= diriger,orienter)	Orientqtion	توجيه
32	Asunay	Portrait	وصف, صورة
33	Ataram(MW)	Ouest	غرب
34	Awadan	Itinérant	متجول
35	Awanas	Cycle	دورة, حلقة
36	Axatar(MW)	Important	مميز
37	Igeclan	Soufflet du forgeron	منفاخ الحداد
38	Iyefdeg	Chef lieu	المركز
39	Igen(MW)	Armée	جيش
40	Isellunen	Grade	رتبة
41	Isemmura	Outils	وسائل, أدوات
42	Isudag	Localisation	تمركز, تحديد
43	Izedki	Fuseau pour enrouler la laine	مغزل
44	Klu(MW)	Peindre	يطلي

45	Skun	Etre merveilleux	عجيب
46	Tadfert(MW)	Progéniture	أنصار
47	Tadfi(MW)	Plaisir	لذة, متعة
48	Tagriwa	Marine	ملاحة بحرية
49	Takkayt	Etape, phase	مرحلة
50	Tklut(MW)	Peinture	طلاء
51	Tamerit(MW)	Tourisme	السياحة
52	Tanezzut(MW)	Vente	البيع
53	Tanuba(MW)	Adolescence	مراهق
54	Taslemya(L.marocaine)	Bébé	وليد
55	Tawtilt(MW)	Condition	شرط
56	Taynirawt(seg:yan= un+ aru= écrire)	Mongraphie	مونوغرافية
57	Tigit	Action	فعل
58	Tinufa(tanafut)(TG)	Bienfait	فوائد
59	Tizulay	Caractéristiques, particularités	خصائص, مميزات
60	Ubdid(seg bded:être immobile,être arrêté)(KB)	Statique	ساكن
61	Ultiy(seg ltey:coller,adhérer)(TG)	Pronom, affixe	ضمير متصل

1.3 Amawal n udlis n uswir wis krađ ayerbaz alemmas:

Uttun	Tamaziyt	Tafransist	Taerabt
1	Abaliy (KB) amagmu	Magma	ماقما
2	Abluley(TG) (B.B)	Pollution	تلوث
3	Addur	Honneur	الشرف
4	Afessug(KB)	Muscle	عضلة
5	Ayaras(L.M)	Chemin	طريق
6	Agaraw(Igarawen)	Océan	محيط
7	Aysaw(seg iyes/yaw)	Noyau	نواة
8	Almessi(L.M)	Foyer	بؤرة
9	Amasay(MW)	Responsable	مسؤول
10	Amada(KB)	Lac, Etang	بحيرة
11	Ameysaw(seg iyes/yaw)	Nucléaire	نووي
12	Amentel	Motivation	سببية
13	Amenzaw(Imenzawen)(MW)	Continent	قارة
14	Amhaz(MW)	Èvolution	تطور
15	Amtiweg (N.ZERRAD)	Planète	كوكب
16	Amudar(TG)	Etre vivant	كائن حي
17	Anagraw(L.Math)	Système	نظام
18	Anibaw(L.Ircam)	Négatif	منفي
19	Anilaw(L.Ircam)	Affirmatif, réel	مؤكد
20	Arured(MW)	Vitesse	سرعة
21	Asakat(L.Math)	Mesure	قياس
22	Aselsul(KB)	Colonne vertébrale	عمود فقري
23	Asenfu(KB)	Cratère/ouverture de akoufi	فوهة
24	Asnefli(MW)	Développement	تطور

25	Astay(CLH)	Explosion	إنفجار
26	Attag (MW)	Fauteuil	أريكة
27	Azenziy(MW)	Schéma	مخطط
28	Idil(KB)	Couche	طبقة
29	Irexsiwen(KB)	Crevasses	مخاطر
30	Utlayanen	Linguistique	لغوي
31	Tadusi(L.Ircam)	Force,vigueur	قوة
32	Tafesna(Tifesniwin)(MW)	Degré	درجة
33	Tayerraft(KB)	Croute terrestre	قشرة أرضية
34	Tagezza/aggaz(MW)	Menace	تهديد
35	Tayult(MW)	Domaine	مجال
36	Tajumma(mw)(KB)	Surface	مساحة
37	Takkunt/tawunt(KB)	Enclume	سندان
38	Takrura(MW)	Chimie	كيميا
39	Tamdeswelt(MW)	Onde	موجة
40	Tamguri(MW)	Industrie	صناعة
41	Tamiḍi(TG)	Cent	مئة
42	Tamsukent(seg suken=fabriquer	Usine	مصنع
43	Tamzikwit(seg zkw=édifier	Tectonique	تيكتوني
44	Tanḍa(MW)	Variété,diversité	تنوع
45	Tanibba(KB)	Cheminée	موقد
46	Tasdirt(seg adar :rang)(KB)	Régle	مسطرة
47	Taselḍant(seg sled:analyser)	Analytique	تحليلي
48	Tasint(seg sin =deux)	Seconde	ثانية
49	Tasitit(KB)	Pression	ضغط
50	Taskala(KB)	Echelle	سلم
51	Tawlust(KB)	Glande	غدة

52	Tawwayt-asaggu	Reportage	روبورتاج
53	Tazrurt(MW)	Influence	تأثير
54	Tiḥedrin(KB)	Plaques	صفائح
55	Tijummiwin(KB)	Territoires,surfaces	مساحات
56	Tililac(KB)	Bulles	فقاعات
57	Tilzit(KB)	Inondation	فيضان
58	Tissi(KB)	Couche	طبقة
59	Tuḍfist(L.Ircam)	Dépliant	إعلان مطوي
60	Tumant(B.B)	Phénomène	ظاهرة
61	Umlan(KB)	Renseignements	معلومات
62	Uyus(MW)	Hygiène	نظافة

1.4 Amawal n udlis n uswir wis ukkuz ayerbaz alemmas:

UṬṬUN	Tamaziyt	Tafransist	Taɛrabt
01	Acehhal (CW)	Amour	حب
02	Adriz	Fête, Noce	حفلة زواج
03	Anijiw (CW)	Invité	ضيف
04	Ayaraw (MW)	Moyen, Outil	وسيلة
05	Agersmilan	Interclasse	بين الأقسام
06	Amaway	Portable	محمول، نقال
07	Ameyrad (MW)	Univers	كون
08	Amekkay	Actant	فاعل
09	Amellil (MW)	Efficace	فعالية
10	Amesdad	Fin	نحيف
11	Amezlu (Imezla)	Distraction	تسلية
12	Amhaz	Evolution	ارتقاء
13	Amhiyyu (TG)	Rencontre	لقاء
14	Amsukkay	Transitif	متعدّي
15	Amiṭṭi	Changement	تبديل
16	Amyazan	Electronique	الالكتروني
17	Anamkay	Sémantique	مدلولي
18	Anasuf	Solitaire	منفرد
19	Arawsan	Neutre	متعادل
20	Aremukkay	Intransitif	لازم
21	Arured	Vitesse	سرعة
22	Asagel	Subordination	تعلق
23	Asdig	Site	موقع
24	Asedwes	Fait de rendre qqn fort	جعله قوي
25	Asegrad	Passe-temps,	تسلية، هواية

		Distraction	
26	Aselyu	Fait d'informer, de communiquer	إبلاغ
27	Aselkim	Micro-ordinateur	حاسوب
28	Asemdu (Isemda) (Mw)	Effet	نتيجة
29	Aser (KB)	Avoir besoin	ارغب
30	Asgezdef	Oisiveté	فراغ
31	Asilaw	Actualisateur	تحديث
32	Asiway(seg siwel)	Narratif	سردي
33	Asyan	Religion	الدين
34	Astum	Espace	فضاء
35	Astumen(KB)	Fait de prendre plaisir	متعة، لذة
36	Awes(KB)	Aider	ساعد
37	Axatar	Important	مهم
38	Azedwu(Izedwa)	Réseau	شبكة
39	Aezam(MZ)	Lecture	قراءة
40	Buylu	Etre prospère	ناجح
41	Gru(MW)	Découvrir	اكتشف
42	Ifed(MW)	Infini	لا نهائي
43	Ifukal	Arguments	حجج
44	Iysuren	Etablissements	مؤسسات
45	Ikaruranen	Chimiques	كيميائي
46	Igmamen	Organes	اعضاء
47	Igraz(TG)	Plaire	يعجب
48	Imutag(TG)	Moyens	وسائل

49	Msenfel(KB)	Échanger	تبادل
50	Rgeb(MZ)	Voir	شاهد
51	Rmes(MW)	Recevoir	تسلم
52	Snezgem	Réflechir	فكر
53	Sniles(yesnales,ad yesnales)	Reviser	راجع
54	Tabejna(MZ)	Tête	رأس
55	Tadduzt	Drogue	مخدر
56	Taḍfi	Douceur	عذوبة
57	Tafelya(tifelyiwin)	Preformances	مهارة
58	Taflest	Confiance	ثقة
59	Taflut(TG)	Porte	باب
60	Takerrist(TG)	Problématique	إشكالية, عقدة
61	Tayḍeft	Attention	حذر, انتباه
62	Tayuni	Coordination	ترتيب
63	Takatut	Mémoire	ذاكرة
64	Tasmedga(seg yisem, Adeg)	Toponymie	دراسة أصل أسماء الأماكن
65	Tamsunt(L.Ëin-Sefra	Oasis	واحة, الجنة
66	Tamyazant(L.Ircam)	Adresse Électronique	بريد إلكتروني
67	Tanafut	Bienfait, Utilité	فائدة
68	Tanezzut	Vente	تجارة
69	Tangama(d asumer)	Campagne	ريف
70	Tarmit	Expérience	تجربة
71	Tarist(Tirisa)	Thèses	قضية أطروحة
72	Tasdadt(Tisdadin)	Seconde	ثانية
73	Tazeəzuət(CW)	Charge	حمل

74	Tesekkawt(TG)	Construction	البناء
75	Ticet(CW)	Une	واحدة
76	Tigeltayam	Muscles	عضلة
77	Timeḍrit	Jeunesse	شباب
78	Tiṭṭawin(MZ)	Yeux	أعين
79	Tumant(B.B)	Phénomène	ظاهرة
80	Adellel/Asewsen	Publicité	دعاية
81	Udrig(MW)	Caché,Implicite	محبوب
82	Udwis	Fort	قوي
83	Uydim	Juste	معقول
84	Ursil	Figé	مجمد
85	Ussis	Effort	جهد
86	Yeyleb(MZ)	Beaucoup	كثير

2. Asissen n yidlisefusen iyurbizen :

2.1 Adlis n useggas amezwaru :

Adlis n useggas amezwaru n ulmud alemmas d adlis id d-yefyen deg useggas 2019-2020 .

●Imeskaren-is :

- _ Mewhub Harruc
- _ Eli Lewnis
- _ Remdan Eaccur
- _ Islam Waemar

Adlis-a d win yesɛan 85 n yisebtar n tutlayt n tmaziyt seg tama ,seg tama nniɛen yesɛa dayen 85 n yisebtar n tutlayt n tmaziyt maca tira-ines s taɛrabt .

Amawal n udlis-a yella-d deg tlemmast n udlis imi yesɛa azal n 48 n wawalen .

Amawal-nni yella-d s kraɗ n tutlayin : Tamaziyt , Tafransist , Taɛrabt .

2.2 Adlis n useggas wis sin:

Adlis n useggas wis sin n ulmud alemmas d win id d-yefyen deg useggas 2022-2023 .

●Imeskaren-is

- _ Yehya BELLIL (Amaswaɗ n uyerbaz alemmas)
- _ Eli LEWNIS (Amaswaɗ n uyerbaz alemmas)
- _ Eebdellah ERQUB (Amaswaɗ n uyerbaz alemmas)
- _ Nafeɛ DAHMAN (Amaswaɗ n uyerbaz amenzu)
- _ Remdan EACUR (Aselmad deg tesdawit)
- _ Nabila HALIT (Taselmadt n uyerbaz alemmas)
- _ Lḥafid HAĞU(Aselmad n uyerbaz almmas)

●Asalay d usali

- _ Hamina LHUSIN

●Isugnen

- _ YAHIAOUI Zohir

●Tuqqna

_ AZOUAOUI Cherif

_ BOUDALI Zohra

Adlis-a d win yebdan yef kraḍ n yeḥricen: aḥric amezwaru yesɛa 94 n yisebtar n tutlayt n tmaziyt , aḥric wis win yesɛa dayen yesɛa 94 n yisebtar s Tfinay , aḥric wis kraḍ yesɛa dayen 94 n yisebtar s taɛrabt .

Amawal deg udlis-a yella-d yal mi ara yeffak yal aḥric , deg usebter 95 . Llan 61 n wawalen .

yal aḥric seg yeḥricen-nni sean amawal yella-d s kraḍ n tutlayin : Tamaziyt, Taɛrabt, Tafransist .

2.3 Adlis n useggas wis kraḍ:

Adlis n useggas wis kraḍ n ulmud alemmas d win id d-yefyen deg useggas 2024-2025.

●Imeskaren-is

_ Yehya BELLIL (Amaswaḍ n uyerbaz alemmas)

_ Eli LEWNIS (Amaswaḍ n uyerbaz alemmas)

_ Remdan ĖACUR (Aselmad deg tesdawit)

_ Nabila ĤALIT(Taselmadt n uyerbaz alemmas)

_ Lḥafid ĤAĠU (Aselmad n uyerbaz alemmas)

Adlis-a d win yebdan yef kraḍ n yeḥricen :aḥric amenzu s tutlayt n tmaziyt yesɛa 103 n yisebtar; aḥric wis sin yesɛa 103 n yisebtar s Tfinay wid i tt-yuran s tfinay:Ġamal AMIRAT akkedNabila ĤALIT. Aḥric wis kraḍ s taɛrabt ula d aḥric-a yesɛa 103 n yisebtar dayen .

Amawal deg uḥric-a yella-d yal mi ara yeffak yal aḥric. Deg uḥric amenzu deg usebtar 104-105-106, deg uḥric wis sin 104-105-106. Deg uḥric wis kraḍ deg usebtar 105-106-107.

Llan azal n 62 n wawalen deg umawal-nni. S tutlayt n Tmaziyt akked tutlayt n Taɛrabt akked tutlayt n Tefransist .

2.4 Adlis n useggaz wis ukkuz:

Adlis n tmaziyt n useggaz wis ukkuz n ulmud alemmas d adlis id d-yefyen deg useggaz n 2024-2025 .

●Imeskaren-is

- _ Eli LEWNIS , d amaswad n uyerbaz alemmas
- _ Remdan ΕACUR , d aselmad deg tesdawit
- _ Yehya BELLIL , d amaswad n uyerbaz alemmas
- _ Eebdellah ΕERQUB , d amaswad n uyerbaz alemmas
- _ Lhafid HAĞU, d amaswad n uyerbaz alemmas
- _ Nabila HALIT , d taselmadt n tmaziyt

● Asmugen d umday

Asmugen : KEWAL MIBANI WAHIBA

Unuyen : LHUSIN LWIZA

Amuken n tugniwin:QASI WEELI YUSEF / AMIRI FARID

Aselken:BUDALI ZUHRA

Azday:AZWAWI CRIF

●Asuyel

Tacawit: BURUBA Mesεud

Tumzabt:AMARA Nağib

Tattergit:XUYA Muħemmed

Adlis-a d win yebdan yef krađ n yehricen: s tutlayt n Tmaziyt; Tifinay; Taεrabt.

Yal aħric yesεa 100 n yisebtar.

Amawal deg uħric yella-d yal mi ara yeffak uħric. Aħric amezwaru deg usebter

101-102-103, deg uħric wis sin 101-102-103, deg uħric wis krađ deg usebter

101-102-103. Deg udlis-a llan azal n 80 n wawalen deg umawal-is .

3. Kra n tamawin yef wammud :

Ma nerra tamawt yef tfelwiyin-a ad naf d akken amawal nsent jemcent-d atas n tantaliwin seg-sent :tacawit, tumzabt, tattergit, taqbaylit ...

Ad naf anida id bedrren awal sin iberdan deg yal adlis, tezdi-ten yiwet n talya d yiwen unamek:

❖ **MD 1:** Utlayan→Linguistique→لغوي

Deg udlis n uswir wis kraḍ akked udlis n uswir amezwaru .

❖ **Md 2:** Anibaw →Négatif→منفي

Deg udlis n uswir wis kraḍ akked udlis n uswir wis sin .

❖ **Md 3:** Axatar →Important→مهم

Deg udlis n uswir amezwaru akked udlis n uswir wis ukkuz akked d udlis n uswir wis sin .

❖ **Md 4:** Tumant → phénomène → ظاهرة

Deg udlis n uswir wis kraḍ akked udlis n uswir wis ukkuz .

❖ **Md 5:** Antiweg →planète→كوكب

Deg udlis n uswir wis sin akked udlis n uswir wis kraḍ .

❖ **Md 6:** Arured→vitesse→سرعة

Deg udlis n uswir wis kraḍ akked d udlis uswir wis ukkuz .

❖ **Md 7:** Tanezzut→Vente→البيع

Deg udlis n uswir wis sin akked d udlis n uswir wis ukkuz .

Ad naf anida awal ad yettwabder ala abrid deg udlis deg yal aswir :

MD:Abatul , Acengu

Abluley,Abaliy,Addur,Almessi,Ameysaw,Amenzaw,Ursil

Asyan,Ayrab,Aserdas,Asirem...atg

Akken day ad naf anida deg udlis ad d-yeffek asget ma yella deg udlis nniḍen ad d-yefk asuf -ines ,akken dayen ad d-naf asuf n wawal d usget-ines deg yiwen udlis

MD 1 : Tinufa →Asget ,deg udlis n uswir wis sin

Tanafut→Asuf ,deg udlis n uswir wis ukkuz

MD 2 : Tijummiwin→Asget ‘deg uswir wis kraḍ

Tajumma→Asuf‘deg uswir wis kraḍ

Ad naf anida lan iknawan (awal deg udlis ad naf aknaw-is deg udlis nniḍen akken yezmer dayen ad tt-naf deg yiwen)

MD 1: Anezlu(deg udlis wis ukkuḍ) = Asegrad(deg udlis wis ukkuḍ)

MD 2: Adellel(deg udlis wis ukkuḍ) = Asewsen(deg udlis wis sin)

- Ad naf anida lan yinemgalen (awal deg udlis ad naf anemgal-is deg udlis nniḍen‘akken yezmer dayen ad tt-naf deg yiwen)
- ad naf amaway d uttwaw (awal ad naf s daxel-is awal nniḍen)

MD : Amudar (deg udlis wis kraḍ) →Agḍiḍ(deg udlis wis sin)

- Deg ukkuḍ n yidlisen-a ad d-naf d akken amawal-nsen d win iccuden yer wayen ɣarren deg yiḍris-nsen d temsirin n yal aswir .
- Ma nerra lewḥa yer umawal n ukkuḍ n yidlisen-a ad naf d akken lan wawalen seg tantaliwin nniḍen am tcelḥit ‘tumḥabt ‘tattergit...
- Amawal d win id yellan ɣef kraḍ n tutlayin taqbaylit‘tafransist‘taɛrabt . Aya yesnernay tizemmar n yinelmaden (ad yissin tutlayin nniḍen)
- Yejmee-d aṭas n tantaliwin aya yettaḡḡa anelmad ad yesɛu tikti d akken tamaziyt mačči anagar taqbaylit kan i tesɛa ‘ tesɛa tantaliwin nniḍen am Tumḥabt ‘tacawit ‘tattergit...atg .
- Ad naf d akken yegdel u sexddem n wawalen ijerrḥen akked d wawalen ukriḍen.

ixef wis krad

Azraw n wammud

Tazwert

Deg yixef-a sisemley akk amawal n udlisfus seg uswir amezwaru alma d aswir wis ukkuḥ, ilmend n wawalen n yal ass akked wawalen imaynuten akked d ireṭṭalen agensan(seg tantaliwin nniḍen) akked d uffiy(seg tutlyin nniḍen) arnu yer waya fkiy-d agdazal n yal awal s tutlayt tafransist akked tutlayt n taṣrabt .

1. Asismel n umawal**1.1 Amawal n udlis n uswir amezwaru:**

- ❖ **Awalen n yal ass:** Agḍiḍ, Amenuy, Asfel, Asirem, Asurif, Jji.
- ❖ **Awalen imaynuten:** Addag, Aggag, Aknilaw, Amaglay, Amazray, Amḍif, Amenay, Anina, Ansay, Anza, Asawlan, Asegzay, Aseradas, Axatar, Azalay, Azamul, Azenḥar, Ggani, Igen, Jli, Meskel, Mgal, Mserwes yer, Taggri, Talfu, Tamudi, Taneqqist, Tayuggit, Tareḥmi, Timesḥkiwt, Tirawt, Utlayanen, Yergeg .
- ❖ **Areṭṭal agensan:** Abatul(TG), Acengu(TG), Agḍiḍ(TG), Agussu(A.L), Akez(A.L), Amwan(TG), Guss(A.L), Izegza(Tamḥabit), Ngum(TG), Tirawt(TG) .
- ❖ **Areṭṭal uffiy:** Ø

♦ Llan kra n wawalen ad d-ten naf deg sin n yissisemlen imi akken i neqqaren deg tantala nniḍen **MD:** amwan, agḍiḍ, tirawt .

Deg usismel-a ad d-naf d akken amur ameqqran n wawalen d imaynuten, llan kra n wawalen deg tutlayt n yal ass akked d awalen ireṭṭalen igensanen ma yella d ireṭṭalen uffiyen ulac .

- **Agdazal-nsen :**

1. Abatul (TG) = fossé (FR) = خندق (AR).
2. Acengu (TG) = ennemi (FR) = العدو (AR).
3. Addag (MW) = Arbre (FR) = الشجرة (AR).
4. Agḍiḍ (KB, TG) = oiseau (FR) = العصفور (AR).

5. Aggag (MW) = intellectuel (FR) = المثقف (AR).
6. Agussu (A.L) = vérification (FR) = التحقق من صحة الامر (AR).
7. Akez (A.L) = reconnaître (FR) = التعرف (AR).
8. Aknilaw = vraisemblable (FR) = محتمل (AR).
9. Amaglay = oval (FR) = البيضوي (AR).
10. Amazray (MW) = Historique (FR) = التاريخي (AR).
11. Amdif (MW) = gardien (FR) = الحارس (AR).
12. Amney (KB) = combatant (FR) = المحارب (AR).
13. Amnay (KB) = cavalier (FR) = الفارس (AR).
14. Amwan (TG) = automne (FR) = الخريف (AR).
15. Anina (KB) = echo (FR) = الصدى (AR).
16. Ansay (KB) = tradition (FR) = العادات و التقاليد (AR).
17. Anza (KB) = preuve (FR) = دليل (AR).
18. Aras (KB) = brun (FR) = اسمر (AR).
19. Asawlan = narratif (FR) = سردي (AR).
20. Asegzay = explicatif (FR) = حكاوي (AR).
21. Aserdas (MW) = militaire (FR) = العسكري (AR).
22. Asfel (KB) = offrande (FR) = قربان (AR).
23. Asirem (KB) = espoir (FR) = الامل (AR).
24. Asurif (MW) = pas (FR) = الخطوة (AR).
25. Axatar (MW) = important (FR) = مهم (AR) .
26. Azalay = qui de la valeur (FR) = له قيمة (AR) .
27. Azamul (MW) = symbole (FR) = الرمز (AR) .
28. Azenzar (MW) = rayon de soleil (FR) = شعاع الشمس (AR) .
29. Ggani (KB) = attendre (FR) = انتظر (AR) .
30. Guss (A.L) = vérifier (FR) = تاكد من (AR) .
31. Igen (MW) = armée (FR) = جيش (AR) .
32. Isegza (tamzabit) = légumes (FR) = الخضار (AR) .
33. Jji (KB) = giérir (FR) = شفاء (AR) .

- 34.Jli (KB) = perdre (FR) = خسران (AR) .
- 35.Meskel (MW) = changer (FR) = ابدال (AR) .
- 36.Mgal (MW) = contre (FR) = ضد (AR) .
- 37.Mserwes yer = comparativement a (FR) = يشبه ل (AR) .
- 38.Ngum (TG) = avant (FR) = قدام (AR) .
- 39.Taggri (MW) = postrérité (FR) = السلالة (AR) .
- 40.Talfut = intuition (FR) = الحدس (AR) .
- 41.Tamudi (KB) = environ (FR) = حوالي (AR) .
- 42.Taneqqist (MW) = fable (FR) = خرافة (AR) .
- 43.Tayuggit (KB) = cri (FR) = صراخ (AR) .
- 44.Tareẓmi (MW) = solution (FR) = الحل (AR) .
- 45.Timeṣkiwt = le fait de bâtir (FR) = القيام بالبناء (AR) .
- 46.Tirawt (TG , MW) = écrit (FR) = كتابة (AR) .
- 47.Utlayan = linguistique (FR) = لغوي (AR) .
- 48.Yergeg = etre dans l`embarras (FR) = يكون في حيرة (AR) .

1.2 Amawal n udlis n uswir wis sin :

- ❖ **Awalen n yal ass** :Anayur, ubdid .
- ❖ **Awalen imaynuten** :Adaf, Ademkal, Afatus, Agadez, Agafa, Agdil, Agerram, Aglawi, Agmir, Agmuḍ, Ayrab, Ayref, Aysur n ttujya, Ayudid Aknar, Amnay, Amseglam, Amwiteg, Aneglus, Anibaw, Anzul, Arumsu, Asadur, Aserwes, Asewsen, Asideg, Asiteg, Asnili, Asunay, Ataram, Awadan, axatar, Igeclan, Iyefdeg, Igen, Isellunen, Isemmura, Isudag, Izedki Tadfi, Tagriwa, Takkayt, Taklut, Tamerit, Tanezzut, Tanuba, Tawtilt, Taynirawt .
- ❖ **Aretṭlal agensan** : Aguglu, Asazza, Awanas, Klu, Taslemya, Tinufa Ultiy.
- ❖ **Aretṭlal uffiy** : Ø

- ❖ **TM:** Deg usismel-a ad newali d akken ugten nezzeh wawalen imaynuten, d kra n wawalen seg tantaliwin nniden, ma yella deg tutlayin nniden ad d-naf ulac maḍi.

• **Igdazalen-nsen :**

1. Adaf = fait d`entrer (FR) = ادخل (AR) .
2. Ademkal = paysag (FR) = منظر (AR) .
3. Afatus = détail (FR) = جزء (AR) .
4. Agadez = Marché (FR) = سوق (AR) .
5. Agafa (MW) = le nord (FR) = شمال (AR) .
6. Agdil (MW) = Ecran (FR) = شاشة (AR) .
7. Agerram (L.M) = Saint (FR) = قديس (AR) .
8. Aglawi (MW) = vertical (FR) = عمودي (AR) .
9. Agmir (MW) = limite (FR) = حد (AR) .
10. Agmuḍ (MW) = Résultat (FR) = نتائج (AR) .
11. Ayrab (KB) = Mur (FR) = حائط (AR) .
12. Ayref = peuple (FR) = شعب (AR) .
13. Aysur n tujjya = polyclinique (FR) = قاعة متعددة الخدمات (AR) .
14. Ayudid = pieux en bois (FR) = عمود (AR) .
15. Aguglu (MW) = fromage faris (FR) = جبن (AR) .
16. Aknar (MW) = mannequin (FR) = عارضة ازياء (AR) .
17. Amnay = cavalier (FR) = فارس (AR) .
18. Amseglam = descriptif (FR) = وصفي (AR) .
19. Amwiteg = planète (FR) = كوكب (AR) .
20. Anayur = chaleur (FR) = الاحتباس الحراري (AR) .
21. Aneglus = ange (FR) = ملاك (AR) .
22. Anibaw = négatif (FR) = منفي (AR) .
23. Anzūl (MW) = sud (FR) = جنوب (AR) .
24. Arumsu = passion (FR) = الهواية (AR) .

- 25.Asadur (MW) = profession (FR) = حرفة (AR) .
- 26.Asazzal = parcours (FR) = السيرة (AR) .
- 27.Aserwes (MW) = comparaison (FR) = مقارنة (AR) .
- 28.Asewsen = publicité (FR) = اشهار (AR) .
- 29.Asideg = localisation = تمرکز (AR) .
- 30.Asiteg = evaluation (FR) = تقويم (AR) .
- 31.Asnili = orientation (FR) = توجيه (AR) .
- 32.Asunay = portrait (FR) = وصف (AR) .
- 33.Ataram (MW) = ouest (FR) = غرب (AR) .
- 34.Awadan = intéran (FR) = متجول (AR) .
- 35.Awanas = cycle (FR) = دورة (AR) .
- 36.Axatar (MW) = important (FR) = مميز (AR) .
- 37.Igeclan = soufflet du forgeron (FR) = منفاخ الحداد (AR) .
- 38.Iyefdeg = chef lieu (FR) = المركز (AR) .
- 39.Igen (MW) = armée (FR) = جيش (AR) .
- 40.Isellumen = grade (FR) = رتبة (AR) .
- 41.Isemmura = outils (FR) = وسائل (AR) .
- 42.Isudag = localisation (FR) = تمرکز (AR) .
- 43.Izedki = fuseau pour enrouler la laine (FR) = مغزل (AR) .
- 44.Klu (MW) = peindre (FR) = يطلي (AR) .
- 45.Skun = etre merveilleux (FR) = عجيب (AR) .
- 46.Tadfert (MW) = progéniture (FR) = انصار (AR) .
- 47.Tadfi (MW) = plaisir (FR) = لذة (AR) .
- 48.Tagriwa = marine (FR) = بحرية (AR) .
- 49.Takkayt = etape (FR) = مرحلة (AR) .
- 50.Taklut (MW) = peinture (FR) = طلاء (AR) .
- 51.Tamerit (MW) = tourisme (FR) = السياحة (AR) .
- 52.Tanezzut (MW) = vente (FR) = البيع (AR) .
- 53.Tanuba (MW) = adolescence (FR) = مرأق (AR) .

54. Taslemya = bébé (FR) = وليد (AR) .
55. Tawtilt (MW) = condition (FR) = شرط (AR) .
56. Taynirawt = monographie (FR) = مونوغرافية (AR) .
57. Tigit = action (FR) = فعل (AR) .
58. Tinufa (TG) = bienfais (FR) = فوائد (AR) .
59. Tizulay = particularités (FR) = مميزات (AR) .
60. Ubdid (KB) = statique (FR) = ساكن (AR) .
61. Ultiy (TG) = pronom affixe (FR) = ضمير متصل (AR).

1.3 Amawal n udlis n uswir wis kraḍ :

- ❖ **Awalen n yal ass :** Amda
- ❖ **Awalen imaynuten :** Abaliy, Addur, Afessug, Agaraw, Aysaw, Almessi, Amasay, Ameysaw, Amentel, Amenẓaw, Amhaz, Amtiweg, Anagraw, Anibaw, Anilaw, Arured, Asakat, Aselsul, Asenfu, Asnefli, Attag, Azenziy Idil, Irexsiwen, Utlayanen, Tadusi, Tafesna, Tayerraft, Tagezza, Tayult, Tajumma, Takkunt, Takrura, Tamdeswelt, Tamguri, Tamsukent, Tamzikwit Tanḍa, Tanibba, Tasdirt, Taseldant, Tasint, Tasitit, Taskala, Tawlust Tawwayt Tazrut, Tiḥedrin, Tijummiwin, Tililac, Tilẓit, Tissi, Tuḍfist, Tumant, Umlan, Uyus .
- ❖ **Aretṭal agensan:** Abuley , Ayaras , Amudar , Astay , Tamiḍi .
- ❖ **Aretṭal uffiy :** Ø

Tasemlilt : Ammur ameqqran seg wawalen-a d awalen imaynuten, llan kra deg-sen d iretṭalen igensanen .Ma yella d iretṭlen uffiyen ulac maḍi .

- **Akdazal-nsen :**

1. Abaliy (KB) = magma (FR) = ماقما (AR).
2. Abluley (TG) = pollution (FR) = تلوث (AR) .
3. Addur = honneur = الشرف (AR) .

4. Afessug (KB) = muscle (FR) = عضلة (AR) .
5. Ayaras (L.M) = chemin (FR) = طريق (AR) .
6. Agaraw = océan (FR) = محيط (AR) .
7. Aysaw = noyau (FR) = نواة (AR) .
8. Almessi (L.M) = foyer (FR) = بؤرة (AR).
9. Amasay (MW) = responsable (FR) = مسؤول (AR) .
10. Amda (KB) = lac (FR) = بحيرة (AR) .
11. Ameysaw = nucléaire (FR) = نووي (AR) .
12. Amentel = causalité (FR) = سببية (AR) .
13. Amenḥaw (MW) = continent (FR) = قارة (AR) .
14. Amhaz (MW) = évolution (FR) = تطور (AR) .
15. Antiweg = planète (FR) = كوكب (AR) .
16. Amudar (TG) = être vivant (FR) = كائن حي (AR) .
17. Anagraw = système (FR) = نظام (AR).
18. Anibaw = négatif (FR) = منفي (AR) .
19. Anilaw = réel (FR) = مؤكد (AR).
20. Arured (TG) = vitesse (FR) = سرعة (AR) .
21. Asakat = mesure (FR) = قياس (AR).
22. Aselsul (KB) = colonne vertébrale (FR) = عمود فقري (AR) .
23. Asenfu (KB) = ouverture de akoufi (FR) = فوهة (AR) .
24. Asnefli (MW) = développement (FR) = تطور (AR) .
25. Astay (CLH) = explosion (FR) = انفجار (AR) .
26. Attag (MW) = fauteuil (FR) = أريكة (AR) .
27. Azenziy (MW) = schéma (FR) = مخطط (AR) .
28. Idil (KB) = couche (FR) = طبقة (AR) .
29. Irexsiwen (KB) = crevasses (FR) = مخاطر (AR) .
30. Utlayanen = linguistique (FR) = لغوي (AR) .
31. Tadusi = force (FR) = قوة (AR) .
32. Tafesna (MW) = degré (FR) = درجة (AR) .

33. Tayerraft (KB) = groute terrestre (FR) = قشرة ارضية (AR) .
34. Tagezza (MW) = menace (FR) = تهديد (AR) .
35. Tayult (MW) = domaine (FR) = مجال (AR) .
36. Tajumma (KB) = surface (FR) = مساحة (AR).
37. Takkunt (KB) = enclume (FR) = سندان (AR) .
38. Takrura (MW) = chimie (FR) = كيمياء (AR) .
39. Tamdeswelt (MW) = onde (FR) = موجة (AR) .
40. Tamguri (MW) = industire (FR) = صناعة (AR) .
41. Tamiḍi (TG) = cent (FR) = مئة (AR) .
42. Tamsukent = usine (FR) = مصنع (AR) .
43. Tamzīkwit = tectonique (FR) = تيكطوني (AR) .
44. Tanḍa (MW) = variété (FR) = تنوع (AR) .
45. Tanibba (KB) = cheminée (FR) = موقد (AR) .
46. Tasdirt (KB) = règle (FR) = مسطرة (AR) .
47. Taselḍant (KB) = analytique (FR) = تحليلي (AR).
48. Tasint = seconde (FR) = ثانية (AR).
49. Tasitit (KB) = pression (FR) = ضغط (AR) .
50. Taskala (MW) = echelle (FR) = سلم (AR) .
51. Tawlust (KB) = glande (FR) = غدة (AR).
52. Tawwayt = reportage (FR) = روبرتاج (AR) .
53. Tazrurt (MW) = influence (FR) = تأثير (AR) .
54. Tiḥedrin (KB) = plaques (FR) = صفائح (AR) .
55. Tijummiwin (KB) = surfaces (FR) = مساحات (AR) .
56. Tililac (KB) = bulles (FR) = فقاعات (AR) .
57. Tilzīt (KB) = inondation (FR) = فياضان (AR) .
58. Tissi (KB) = couche (FR) = طبقة (AR) .
59. Taḍfist = dépliant (FR) = اعلان مطوي (AR) .
60. Tumant (B.B) = phénomène (FR) = ظاهرة (AR) .
61. Umlan (KB) = renseignements (FR) = معلومات (AR) .

62. Uyus (MW) = hygiène (FR) = نظافة (AR) .

1.4 Amawal n udlis n uswir wis ukkuḥ:

❖ **Awalen n tutlayt n yal ass : Ø**

❖ **Awalen imaynuten:** Agersmilan, Amaway, Ameyrad, Amekkay, Amellil, Amesdad, Ameḥlu, Amhaz, Amsukkay, Amyazan, Anamkay, Anasuf, Arawsan, Aremsukkay, Arured, Asagel, Asdig, Asegrad, Aselyu, Aselkim, Asemdu, Aser, Asgezdef, Asilaw, Asiwlay, Asyan, Astum, Astumen, Axatar, Azeḍwu, Gru, Ifeḍ, Ifukal, Iysuren, Ikaruranen, Igamamen, Msenfel, Rmes, Snegzem, Sniles, Tadduzt, Tafelya, Taflest, Tayḍeft, Tayuni, Takatut, Tasmedga, Tamyazant, Tanafut, Tanezzut, TangamaTarmut, Tarist, Tasdadt, Tigeltyam, Timeḍrit, Adellel, Udrig, Udwis, Uydim, Ussis.

❖ **Areṭṭal agensan :** Acehhal, Anijiw, Amhiyyu, Amutti, Aezam, Buylu, Igraz, Imutag, Rgeb, Tabejna, Taflut, Takerrist, Tayuni, Tazeezuṭ, Tasekkawt, Ticet, Tiṭṭawin, Yeyleb .

❖ **Areṭṭal uffiy : Ø**

TM:

Deg umawal-a n uswir wis ukkuḥ ad d -naf d akken ugten wawalen imaynuten ; d kra n wawlen seg tantaliwin nniḍen ; ma yella d awalen n yal ass akked d wawalen seg tutlayin nniḍen ulac .

• **Igdazalen-nsen :**

1. Acehhal (CW) = amour (FR) = حب (AR) .

2. Adriz = fête (FR) = حفلة زواج (AR) .

3. Anijiw (CW) = invité (FR) = ضيف (AR) .

4. Ayaraw (MW) = outil (FR) = وسيلة (AR) .

5. Agersmilan = interclasse (FR) = بين الاقسام (AR) .

6. Amaway = portable (FR) = هاتف (AR) .

7. Ameyrad (MW) = univers (FR) = كون (AR) .
8. Amekkey = actant (FR) = فاعل (AR) .
9. Amellil (MW) = efficace (FR) = فعالية (AR) .
10. Amesdad = fun (FR) = نحيف (AR) .
11. Amezlu = distraction (FR) = تسلية (AR) .
12. Amhaz = evolution (FR) = ارتقاء (AR) .
13. Amhiyyu (TG) = rencontre (FR) = لقاء (AR) .
14. Amsukkay = transitif (FR) = متعدي (AR) .
15. Amutti (TG) = changement (FR) = تبديل (AR) .
16. Amyazan = electronique (FR) = الكتروني (AR) .
17. Anamkay = sémantique (FR) = مدلولي (AR) .
18. Anasuf = solitaire (FR) = منفرد (AR) .
19. Arawsan = neutre (FR) = متعادل (AR) .
20. Aremsukkay = intransitif = لازم (AR) .
21. Arured = vitesse (FR) = سرعة (AR) .
22. Asagal = subodination (FR) = تعلق (AR) .
23. Asdig = site (FR) = موقع (AR) .
24. Asedwes = fait de rendre qqn fort (FR) = جعله قوي (AR) .
25. Asegrad = passe_ temps (FR) = تسلية (AR) .
26. Aselyu = fait d`informer (FR) = ابلاغ (AR) .
27. Aselkim = micro-ordinateur (FR) = حاسوب (AR) .
28. Asemdu (MW) = effet (FR) = نتيجة (AR) .
29. Aser (KB) = avoir besoin (FR) = ارغب (AR) .
30. Asgezdef = oisiveté (FR) = فراغ (AR) .
31. Asilaw = actualisateur (FR) = تحديث (AR) .
32. Asiwlay = narratif (FR) = سردي (AR) .
33. Asyan = religion (FR) = الدين (AR) .
34. Astum = espace (FR) = فضاء (AR) .
35. Astumen (KB) = fait de prendre plaisir (FR) = لذة (AR) .

36. Awes (KB) = aider (FR) = ساعد (AR) .
37. Axatar = important (FR) = مهم (AR).
38. Azedwu = réseau (FR) = شبكة (AR) .
39. Aezam (MZ) = lecture (FR) = قراءة (AR) .
40. Buylu = etre prospère (FR) = ناجح (AR) .
41. Gru (MW) = découvrir (FR) = اكتشف (AR) .
42. Ifed (MW) = infini (FR) = لا نهائي (AR) .
43. Ifukal = arguments (FR) = حجج (AR) .
44. Iysuren = établissements (FR) = مؤسسات (AR) .
45. Ikaruranen = chimiques (FR) = كيميائي (AR) .
46. Igamamen = organes (FR) = اعضاء (AR) .
47. Igaraz (TG) = plaire (FR) = يعجب (AR) .
48. Imutag (TG) = moyens (FR) = وسائل (AR).
49. Msenfel (KB) = échanger (FR) = تبادل (AR) .
50. Rgeb (MZ) = voir (FR) = شاهد (AR) .
51. Rmes (MW) = recevoir (FR) = تسلم (AR) .
52. Snezgem = réfléchir (FR) = فكر (AR) .
53. Sniles = reviser (FR) = راجع (AR) .
54. Tabejna (MZ) = tête (FR) = راس (AR) .
55. Tadduzt = drogue (FR) = مخدر (AR) .
56. Tađfi = douceur (FR) = عذوبة (AR) .
57. Tafelya = performances (FR) = مهارة (AR) .
58. Taflest = confiance (FR) = ثقة (AR) .
59. Taflut (TG) = porte (FR) = باب (AR) .
60. Takerrist (TG) = problématique (FR) = عقدة (AR) .
61. Tayđeft = attention (FR) = انتباه (AR) .
62. Tayuni = coordination (FR) = ترتيب (AR) .
63. Takatut = mémoire (FR) = ذاكرة (AR) .
64. Tasmedga = toponymie (FR) = دراسة اصل اسماء الاماكن (AR) .

65. Tamsunt = oasis (FR) = الجنة (AR) .
66. Tamyazant = e-mail (FR) = بريد الكتروني (AR) .
67. Tanafut = beinfait (FR) = فائدة (AR) .
68. Tanezzut = vente (FR) = تجارة (AR) .
69. Tangama = campagne (FR) = ريف (AR) .
70. Tarmit = expérience (FR) = تجربة (AR) .
71. Tarist = thèses (FR) = قضية (AR) .
72. Tasdadt = seconde (FR) = ثانية (AR) .
73. Tazeɛzuɛt (CW) = charge (FR) = حمل (AR) .
74. Tesekkawt (TG) = construction (FR) = البناء (AR) .
75. Ticet (CW) = une (FR) = واحدة (AR) .
76. Tigeltyam = muscles (FR) = عضلة (AR) .
77. Timedrit = jeunesse (FR) = شباب (AR) .
78. Tiṭṭawin (MZ) = yeux (FR) = اعين (AR) .
79. Tumant (B.B) = phénomène (FR) = ظاهرة (AR) .
80. Adellel = publicité (FR) = دعاية (AR) .
81. Udrig (MW) = caché (FR) = محجوب (AR) .
82. Udwis = fort (FR) = قوي (AR) .
83. Uydim = juste (FR) = معقول (AR) .
84. Ursil = figé (FR) = مجمد (AR) .
85. Ussis = effort (FR) = جهد (AR) .
86. Yeyleb (MZ) = beaucoup (FR) = كثير (AR)

Tasemlilt :

Ad d-naf d akken awalen akk yellan s waṭas d awalen imaynuten imi nefṣ akk ameqqran d imaynuten aya d ayen yelhan nezzeh imi d asnerni n umawal n tmaziyt .

ixef wis ukkuz

**Asumer n tarrayt i usali
n usegzawal n uyurbiz**

Tazwert

Deg yixef-a sbeddey-d amawal s wawalen i yellan deg udlisfus n uyerbaz alemmas seg uswir amezwaru armi d aswir wis ukkuḥ , deg yal aswir fferney-d azal n 15 n wawalen . Yer taggara n yixef-a fkiy-d iwenniten yef umawal-nni.

1. Amawal

1.1 Awalen n udlis asnalmudan n uswir amezwaru ayerbaz alemmas :

1.Acengu(Ennemi العدو): Aɛdaw axšim anemgal n umdakkel . **MD :** Acengu n wuccen d aydi win n uydi d amcic.

2. Agɗiɗ (Oiseau العصفور): Aɣersi wawsit seg tewsat n yifrax d amezyan yettferfir yettidir deg teẓgi lqut-ines d ibeɛac akked d kra n yiɛeqqayen n yemyan i yellan deg teẓgi .



MD: ixedem ugɗiɗ læec-is nnig useklu-a .

3. Aggag (Intellectuel المثقف): Tamusni i yesɛa umdan deg uqerruy-is imi yezmer ad yemeslay yef yal asentel deg yal taɣult . **MD:** ɛemmi d amdan i yellan d aggag seg zik .

4.Amazray(Historiqueالتاريخي): Ayen yezrin yef uyref deg tmetti am lgirrat .

MD: yefka-yid uselmad-iw ad xeddmey tanfalit yef umazray n Lezzayer.

5.Amwan (Automne الخريف): Tasemhuyt gar tsemhay id-yettlin deg useggas i gellu-d s uyelluy n iferiwen n yisekla d tawwurt n tegrest deg-s tifesniwin n tezyelt tadrent-d .



MD: deg umwan id-yettewwa lexrif .

6. Ansay(Tradition العادات و التقاليد): Leadda id-ttağğan lejdud-nney i tsutwin id-iteddun am yennayer ney seksu d udaryis...artg. **MD:** yennayer d ansay i sfuggulen yal aseggas deg tmurt n tmazya .

7. Aras (Brun اسمر): Amdan aksum-is d aberkan d axemri yedbey seg yiṭtij.



MD : seg wasmi i yerruḥ yer yillel yuḡal d aras.

8. Asawlan(Narratif سردي): Yekka-d seg umyag siwel ḥku-d ales d tawsit seg tewsatn n yiḍrisen deg-s ad naf amaru ney ameskar iḥekku-d yef kra n usentel .

MD: yura-d unelmad aḍris asawlan yef wayen i yesʿedda.

9. Asegzay(Explicatif تفسيري): Yekka-d seg umyag gzu fhem d tawsit seg tewsatn n yiḍrisen deg-s ad naf amaru ney ameskar yekkat ad d-isegzu ney ad d-isefhem kra am urmud ansay urar... artg . **MD:** tessegza-d temyart n setti amek xeddmn azeṭṭa .

10. Aserdas (Militaire العسكري): Amdan ara yilin d aʿsekriw d win yettlusen iselsa d adallen (arbiʿi)ḡur-s leslaḥ yewjed akken ad yesseḥbiber yef tmurt-is .



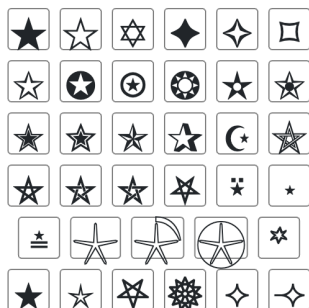
MD : Krim Belqacem d aserdas i yennuyen mgal acengu aṛumi .

11. Asirem (Espoirالأمل) : Aḥulfu yelhan yetthulfu-t umdan iwakken ad yessiweḍ ayen yebya.



MD: seiḡ asirem ad d-awiy tizmilin yelhan deg ukayad n tmaziyt.

12. Azamul(Symboleالرمز): Asekkil unuy azenziy i d-yemmalen anamek n kra nniḍen deg tmetti .



MD : ulac agdud ur nesɛi izamulen .

13. Isegza(Légumes الخضار) : Tagella d isufar yettezzu umdan deg wakal d wid yettewwan yef tmes .



MD: lhan yisegza id-yekkes baba seg tebḥirt ladya tumattic .

14. Taneqqist (Fableخرافة) : Ullis asugnan i wudam-is d iyersiwen d tin yettfakan s tikci n temsirt . **MD :** yehka-iyi-d jeddi taneqist-nni n uccen d ulyem.

15. Utlayan(Linguistiqueالغوي): hder mmeslay siwel ayen akk icudden yer tutlayt : **MD:** Nekk ttutlayey tamaziyt n wawras d tin n uheggar .

1.2 Awalen n udlis asnalmudan n uswir wis sin ayerbaz alemmas :

1.Ademkal (paysage منظر) : Awal uddis yur-s sin n yehricen udem + akal d tugna n wadeg tezmer ad tili tecbeḥ tezmer ad tili tecmet .



MD : taddart-nney d tin yesəan ademkal icebḥen s waṭas .

2.Agadez (le marché سوق): Adeg anida ttemlilin wid yeznuzen d wid yettayan.



MD : Imi leḥqeq yer ugadez ufiy-tt yefra .

3.Agafa (le nord شمال): Tanila yellan gar tnilwin tezga-d deg tama ufella .



MD : Lezzayer yezzi-as-id yilel agrakal seg ugafa .

4.Agmuḍ(Résultatنتائج): Ayen iyer yeffey yessawed ccyel i tgiḍ .

MD: Axeddim xedmey , tiririt rriy-d yef yiseteqsiyen maca asma ara d-fyen yigemaḍ ad nẓer.

5.Ayref (peupleشعب) : Aṭas n yimdanen izedyen deg yiwet n tmurt zdin-ten wassayen yettemcabin am Annay , imseyret ayelnaw , tadrimt , idles ...



MD : Ayref azzayri d yiwen n uyref i iyunzan lbaṭṭel .

6. Aysur n tujjya (Polyclinique قاعة متعددة الخدمات) : Adeg anida i tt-dawwin yemdanen seg waṭṭanen .



MD: ruḥey yer uysur n tujjya i wakken ad d-kkseḥ tuymest-iw .

7. Aguglu (Fromage frais جبن): Yiwen n senf seg tgella yettwaxdem s uyefki n tfunast yesɛa lkalsyum yesiǧhid iysan yerna deg-s ad naf aṭas n lesnaf .



MD: assa-agi ččiy aguglu s wuyrum .

8. Amseglam (Descriptif وصفي): Tawsit seg tewsat in yeḍrisen anda amyar ad yeglem ad d-iweššef kra ama d amdan ney aḡersiḥ ney taḡawsa ney imyi .

MD: gelmey-d baba seg uqerruy ama diḡḡaren-is .

9. Anayur (chaleur الإحتباس الحراري) : Lḥamu ameqqran yettili-d mi ara alint tfesniwin n teẓyelt .



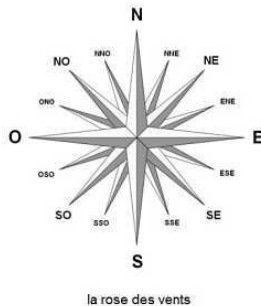
MD : Iɛedda unayur d ameqqran yef tmurt-nney aseggas-a .

10. Anibaw (Négatif منفى) : Timezra n umyag yemmal-d tigawt ur neḍri ara .

MD : ass-a ur ruḥey ara yer uyerbaz .

11. Aserwes (comparaison مقارنة) : acabi n kra yer kra- nniden nessemras-it ticki nebya ad nefk azal ugar i wayen nebya ad d-neglem Md : allen-is d tiberkanin am uḥeqqa n uzemmur .

12. Ataram (ouest غرب) : Tanila yellan gar tnilwin tezga-d deg tama tazelmaḍt



MD : yettili-d uyelluy n yittij seg utaram .

13. Igen (Armée جيش) : Amrig iḡehden yesεan tizemar meqqren .



MD : Igen n tmurt n Lezzayer d win iḡehden aṭas .

14. Tamerrit (tourisme السياحة) : Tirza n yimdanen yer yimukan iccebḥen ney yesεan amezruy i wakken ad t-id-walin.



MD: Bgayet d adeg yesεan aṭas n yimukan i yelhan i tmerrit .

15.Tanezzut (vente البيع) : Tekka-d seg umyag enz d ayen i sexdamen yimdanen iwakken ad zenzen kra s kra ney kra s udrim.



MD : argaz-a iger-d iger-is yer tnezzut .

1.3 Awalen n udlis asnalmudan n uswir wis kraḍ ayerbaz alemmas :

1.Abluley (pollutionتلوث) : Ammus id yekkan s umata seg umdan i yettilin deg umaḍal (agamaⵜawennaḍt ...) d win id-igellun s waṭas n waṭṭanen .



MD : yugget ubluley deg umaḍal .

2.Amudar (Etre vivant كائن حي) : Dayen yesnufusen deg ddunit ama d amdan ney d ayersiw ney d imyi .



MD : Uccen d ayersiw amudar i yettidiren deg tezgi .

3. Anilaw (affirmatif مؤكد) : Timezra n umyag tigawt-is tædda temmed tekfa teḍra . **MD :** Iruḥ unelmad yer uyerbaz .

4. Aselsul (colonne vertébrale عمود فقري) : Agemam agejdan i yef tbedd tfekka n umdan yezga-d deg tama n deffir n tfekka yettef seg umegreḍ yer wammas .



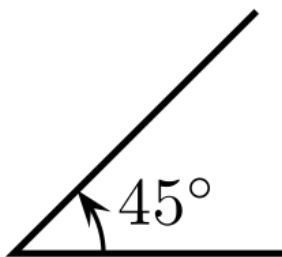
MD : amdan-a yuḡal d ameqdur seg wasmi i tt-yečča deg uselsul-ines .

5. Attag (fauteuil أريكة) : Tayawsa yetteyima fell-as umdan nezmer ad tt-naf deg uxxam ney deg tmesgella .



MD : yuy-d baba attag d amaynut i texxamt n tyimitt .

6. Tafesna (Degré درجة): Tayunt n lehṣab n uzḡal (d tesmuḍi) .



MD: D azyal azekka ad yaweḍ yer 30 n tfesniwin deg usali n Celcius [30° C]

7. Tayult(Domaine مجال): Annar Ahric .

MD: Iga tazrawt n nnig turagt deg tayult n tesnilest .

8. Tajumma(Surface مساحة) : Imi n lqaεεa deg tusnakt tajumma tettwasadan s usefti n tehri s teyzi . Iger ma yesεa 10lmitrat deg tehri akked 20deg teyzi tajumma n yiger-a ad tesεu $10 \times 20 = 20M^2$.

MD: Zedren waman n lbir-a deg ccetwa-nni ulin-d armi d tajumma .

9.Takrura (Chimie كيمياء) : Tussna i zerrwen tangiwin akked tuddsansent .



MD : Lemmer mačči d takrura amek ara nzer belli tanfalit takrurant n waman d : H₂O.

10. Tamsukent (usine مصنع) : Adeg anda id-ixeddem umdan ayen yessexdam deg tudert-is ama d tagella ney d iselsa ...



MD : Lhağ Hamiṭṭuc ad fella-s yeεfu rebbi d ayella n temsukent n summam .

11. Tasdirt (règle مسطرة) : allal i yessexdam umdan akken ad iderrer yef kra am uzwel agejdan ney asunney n tfelwit .



MD : uyey-d tasdirt i yesεan 30 n yisunṭṭimen .

12. Tasint (seconde ثانية) : aḥric n wakud d nettat id tamecṭuḥt deg tamert .

MD: Llant 60 n tasnin deg tesdadt .

13. Tililac(Bulles فقاعات) : Tacuffet n ubeḥri n waman .



MD: tettefeḥ llazuq tetteg-d tilulac

14. Tilzit (innondation فيضان) : Tumant tagmawant id- igellun s leḥmali n waman tettaḡḡa-d aṭas n twuya .



MD : deg useggas n 2003 tella-d yiwet n telzit tameqqrant deg Bab Lwad .

15. Uyus (hygiène نظافة) : Ttezdeg id- yettilin ama yer umdan ney deg ugama...



MD: adeg i deg yella wuyus rezzun-d yur-s yimerrayen aṭas .

1.3 Awalen n udlis asnalmudan n uswir wis ukkuḥ aḡerbaz alemmas :

1. Adriz (fête noce حفلة زواج) : Lferḥ id- ittekken seg zwaḡ gar sin n yemdanen .



MD: ddurt id-i teddun nes̄a adriz n gma .

2. Agersmilan (interclasse بين الأقسام) : Tamzzizelt id-yettilin gar snat n tesmilin ney ugar . MD : deg temzizzelt n tgersmilant n uswir wis sin d tasmilt n 2LL1 id- yufraren .

3. Amaway (portable هاتف): alal n taywalt gar yimdanen .



MD : meslayey d baba i yellan deg lḡerba s amaway

4. Aselkim (micro-ordinateur حاسوب) : allal i yessexdam umdan deg tudert-is ladiya deg uxeddim-is nezmer ad t-naf deg : uxxam , aḡerbaz , tayiwant ...

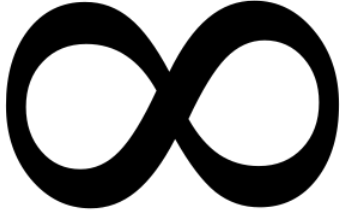


MD : uyey-d aselkim akken aruy yes-s .

5. **Awes (Aider ساعد)**: Aɛiwen n win iwehlen deg kra .

MD : Uwsey tamdakelt-iw deg ulaymu-ines .

6. **Ifed(Infini لا نهائي)** : Deg leḥsab ayen ur d-yettqaḍae ara umdan .



MD: Hseb ar amelyar ar yifed .

7. **Ifukal (arguments حجج)** : Tinfaliyin id-yettak umdan akken ad iqenneɛ wayed yef kra n usentel . **MD**: s yifukal iyi-id-yefekka umeddakkel-iw yessawed iqenneɛ-iyi d akken ddexxan diri-t i tdawsa .

8. **Tabejna (aqerruy,tête رأس)** : agmam i yellan deg tfekka n umdan yeqqen srid yer umegred gar wammuren-is ad naf ammur n sdat ayen i wummi neqqar udem d wammur n deffir i wummi neqqar tamelyiyt .



MD: tabejna n unelmad-a d tin yeččuren d tamusni .

9. **Tasmegda (toponymieدراسة أصل أسماء الأماكن)** : tusna i zerrwen ismawen n yimukan . **MD** : leqdic-iw yella-d yef tesmegda n tmenadɛt n Ukfadu .

10. Tamyazant (E-Mailبريد إلكتروني) : Izen yettwarun s tira ttaznent s tebrat ney s tilifunufus .



MD: ceggen-d tamyazant yer tilifun-iw .

11. Tangama (Campagneريف) : Imdanen i izedyen deg tudrin s umata wigad ixedmen tafelaht .



MD : Seiγ axxam n jeddi deg tengama .

12.Tiṭṭawin (allen,yeux أعين) : agemam i yellan deg tfekka n umudar s yes-sent i yettwali .



MD : aqcic-a tiṭṭawin-is d tizerqaqin (tizegzawin) .

13. Udwis (fort قوي) : ayen akk iyesean lǧehd ney tazmert ama d amdan ama d ayersiw ama d imyi ama d tayawsa .



MD : amdan-a segmi ixeddem addal yuyal d udwis .

14. Uydim(Juste معقول) : Win iḥemmlen lḥeqq ur yettcehhid ara s zẓur .

MD: Jeddi d win yellan d uydim .

15. Yeyleb (aṭas, beaucoup كثير) : ayen akk yugten d wayen yellan s waṭas .

MD: yeyleb ccib aqerru .

Tasemlilt:

Yewwi-d ad yili useqdec n wawalen deg tbadut deg tyessa n tewwura .

MD: Imru : allalyesexdam umdan iwakken ad yaru yes-s yef lkayed yesεa lmidad .

Awalen yettwadren ilaq ad ilin ula d nutni tikecmin .

Mi ara ad d-nebdu tabadut ilaq deg tazwara ad nefk tikti tamatut yef tekcemt-nni syin yur-s ad d- nebder ayen yellan tiktiwin timeẓyanin .

MD : Amcic : Ayersiw imrebba i yettidiren deg uxxam gar yimdanen

Imi deg umedy-a nenna-d ayersiw yeban-d d akken d ayersiw mačči d amdan ney d imyi ney d tayawasa

Ma nerra lewḥa ad d-naf dakken ulac akk awallen ukriḍen ney awallen ijerrḥen imi win ara ad d-yesbedden asegzawal ilaq ad iḥṣu i win ara tid-yexxeddem d win ara tt-isexddemen .

Tikwal ilaq yef umseknawal ad yefk tugna i tekcemt –nni aya yetteawan anelmad akken ad yefhem s uyiwel .

2. Iwenniten

- Ilaq ad yili usismel n usegzawal n uyerbaz alemmas almend ugemmay acku d tagi i tarrayt i ulmen ladiya i isehlen i unelmad i wakken ad yenadi awalen yebya. imi yal amseknawal ney win ara d-yesbedden asegzawal ilaq seg tazwara ad yeḥeṣṣu iwummi ara tid yessufey, acku yal mi ara ad d-nettader deg uswir n leqrraya ilaq ad d-nettader deg tmusniwin .

MD : win ara ad yesbedden asegzawal n uswir aelayan ad d-yessexddem awalen yewweeren mačči am win ara ad yesbedden i uswir n uyerbaz amezwaru ney n uyerbaz alemmas ad yili yeshel akken anelmad ad yaf ayen yuḥwaḡ deg-s .

- Ilaq ad tili tbadut-nni d tamezyant d tayunt i wakken anelmad ad yefhem ayen yellan deg-s .

- Awalen yellan deg tbadutin akked d yimedyaten ilaq ad illin d tafrarayt, ur ilaq ara ad illin weeri-tt akken anelmad ad yegzu s lemyawla ayen yettnadi.

- Llan kra n wawalen yesdukkel-iten yiwen wawal awsis macca awalen-nni ara ad d- yeḍfren deg tbadut ad yilli yemxallaf , ma neddem-d awal **Aras** seg udlis amezwaru deg tazwara n tbadut d **amdan** ad naf awal **aserdas** seg udlis amezwaru dayen d **amdan** . Dacu kan ayen i ten-yessemgarden d awalen –nni d-iḍfren akken , awal amezwaru d amdan d acu kan d win i yesεan taksumt-is d taberkant da ilmend n yini .

Ma yella d awal wis sin d amadan d acu kan ilmend n uxxeddim-is .

- Llan kra n wawalen n tyawsa smersey awalen deg tbadut-nni ilmend n wayen yellan deg-s ney iwummi i tt-sexddamen yimdanen. **MD**: awal **Attag** d tayawsa i yella deg tmesrit(sallon) arniy fkiy-d tugna fell-as .

- Llan kra n wawalen d imadwanen ad neddem amedya am **asirem** ferney awalen imi d aḥulfu yelhan d ayen yellan d ufirir . Arnu yer wayya fkiy-d amedya i wakken ad yefhem uggar unelmad .

- Fkiy-d tugniwin iwawalen aya yetɛawan aṭas akken ad yegzu unelmad seṣhala , aya nessawal-as asegzawal n tfetlit imi yeseqdac aṭas tugniwin
- Gar yisegzawalen i deg yella usemres n tugniwin ad d-naf : asegzawal n tfetlit Larousse , Le robert usliy , isegzawalen n tfetlit srid .
- Ayen id yettawi d lfayda yer unelmad d akken tugniwin-nni tɛawanent anelmad ad yegzu tibatutin s wudem afraray . rnu yer waya anelmad s tugniwin-nni yaṣ akken ur yessawed ara ad yegzu anmek i yellan deg tibatut-nni akked d umdya-nni macca ma yewala tugna-nni ad yegzu srid ayen yettnadi.

Taggrayt Tamatut

Tazrawt-a d tasleḍt i 60 n yismawen i yellan deg umawal n yidlisen fus n ulmud uyerbaz alemmas .

Iswi n leqdic-a, yerza asissen n tarrayt n usebdeɛd n usegzawal ayurbiz .

Imi uffiy-d d akken ulac isegzawalen iyurbizen n tutlayt n tmaziyt, imi taneggarut-a d tin yellan aṭas n tantaliwin .

Asegzawal yelhan d win ara yillin d amerkanti, d win ara yesɛun tugniwin imi anelmad yezmer ad d-tent-iwalli am wakken d adlis s tugniwin, arnu yer waya ad d-ieiwen deg gezu n wawalen, d win day ara yilin isentar-is lhan ṣeḥḥan .

Asegzawal ur nelhi ara d win ara yilin d uzzig ad yesɛu tillisa, akked d win ara yili yewɛer akken ad d-yegzu unelmad imi ilaq ad d-nwalli ayen ara yeffyen yef unelmad .

Tazrawt-a terza tarrayt n usebdeɛd n yisegzawalen iyurbizen i yinelmaden ihi asismel n tkecmi ilaq ad ilint ilmend n ugemmay imi d ta d tarrayt uselmed i ywulmen i usebdeɛd n tsekiwin n yisegzawalen-a .

tazrawt-a uffiy-d d akken asegzawal ilaq ad yili deg unnar n tmaziyt imi d allal ara yefkken afus n tallelt i yinelmaden akken ad d-snernin ugar timusniwin-nsen ilaq ad yili wayen yellan d amattu deg-s imi ad ilin wawalen i yesemras unelmad deg tudert-ines n yal ass, ad d-ilin wawalen imaynuten akken ad yegzu ugar tutlayt-is

Asegzawal ayurbiz d win ara yillin tibadutin-ines akked d yimediyaten-ines d afrarayan imi ur ilaq ara ad d-yili deg-s waṭas n wawalen yewɛren acku akka ad d-nseḥssel anelmad .

Asegzawal d alall s wayes anelmad yesnernay tizemar-ines ama deg tira ama deg usenfali (afares) .

S wakka yaṣ akken ulac akk asegzawal id d-ijemɛen akk awalen meṛṛa macca nessaram ad nesiweḍ ad d-neg asegzawal ara yillin d ameɛiwwen i unelmad deg unnar n tmaziyt .

Tijentad

Amawal

Taseknawalt	Lexicographie
Tajerrumt	Grammaires
Tayult	Domaine
Taseniremt	Terminologie
Amezruy	L`histoire
Asegzawal	Dictionnaire
Tamiḍrant	Concept
Tantala	Dialecte
Ayurbiz	Scolaire
Tugniwin	Photos
Aselmed	Enseignement
Amseknawal	Lexicographe
Asegzawal uzzig	Dictionnaire spécifique
Asegzawal amattu	Dictionnaire générale
Tasnilest	Linguistique
Agemmay	Alphabet
Tirawalt	Orthographe
Tabadut	Définition

Gzu –gzi	Compréhension
Takrura	Chimie
Amaway	Hypéronyme
Attwawi	Hyponyme
Aretţal	Emprunt

Iybula

Idlisen

1. Adlis fus n tmaziyt aseggas 1 n ulmud Alemmas 2019-2020.
2. NAIT ZERRAD (K) (1995) *Grammaire de berbère contemporaine (Kabyle)*, i morphologie, Alger, édition ENAG.
3. Rey-DEBOVE (J-) ,(1971), *Etude linguistique et sémantique de dictionnaires Français contemporaine*, Paris, Mouton, The Hague .
4. YAHIAOUI (M) (2023) *kra n tsura i tegzi n tesnilest n tmaziyt* ,Alger .
5. Adlis n tmaziyt Aseggas wis 2 n ulmud Alemmas 2022-2023 .
6. Adlis n tmaziyt Aseggas wis 3 n ulmud Alemmas 2024-2025.
7. Adlis n tmaziyt Aseggas wis 4 n ulmud Alemmas 2024-2025.
8. MOUNIN (G) (1994), *Dictionnaire de la linguistique* Paris,Larousse.
9. Mehdi N (2024) *Asidef yer tesnawalt d tseknawalt n tmaziyt* Alger .
10. BENDALLI (S) (2007) *Awfus n tutlayt tamaziyt*, édition HCA .
11. SadiQi (F) (1997) *Grammaire du berbère* ,Paris, édition L`harmattan .

Imagraden :

1. Alise L`EHMANN, L`exmple et la définitions pour enfants. *In : Respère , recherche en didactique du français langue maternelle ; n°8 .1993 .pour une didactique des activités à l`école pp-63-78 .*
2. BOUNEFOR(A) (1995) *Dictionnaire berbères , généralités ,* in *Encyclopédie berbère* 15 Édisud , Paris, 2303 -2305 .
3. La rédaction de définitions terminologiques Office québécois de la langue française 2009 .

Isegzawalen :

1. Bouamara (k) (2010) Issin , *Asegzawal n teqbaylit s taqbaylit*[*Dictionnaire Kabyle-kabyle*] Tizi- Ouzou, édition .Achab .
2. Dubois (J) (1999) *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* Paris, édition Larousse .

3. Dubois (J) (1980) *Des Sciences Du langage* Paris, édition Larousse.
4. Serhoual (M) (2001/ 2002) *Dictionnaire Tarifit-Français* Thèse de doctorat d'état ès lettres, Taïfi, M. & Bentolila, F (sous dir. de), Université Abdelmalek Essaadi, Maroc .

Idgan :

- https://www.persee.fr/doc/reper_11571330_1993_num_8_1_2093

Ammud

✓ 23	Asirem (KB)	Espoir
24	Asurif (MW)	pas (un)
25	Axatar (MW)	Important
26	Azalay (seg azal: valeur + suffixe adjectival "ay")	Important, qui a de la valeur.
27	Azamul(MW)	Symbole
28	Azenzar (MW)	Rayon du soleil
29	Ggani (KB)	Attendre
30	Guss (A. L)	Vérifier
31	Igen (MW)	Armée
✓ 32	Izegza (tamzabit)	Légumes
33	Jji (KB)	Guérir
34	Jli(KB)	Perdre
35	Meskel (MW)	Changer
36	Mgal (MW)	Contre
37	Mserwes yer	comparativement à
38	Ngum (TG)	Avant
39	Taggri (MW)	Postérité
40	Talfut (seg Belaid Budris) (lfu - d + aḥulfu)	Intuition
41	Tamudi (KB)	Environ
✓ 42	Taneqqist (MW)	Fable
43	Tayuggit (KB)	Cri
44	Tarezmi (MW)	Solution
45	Timesṣkiwt (seg eṣk, zkew: bâtir, édifier)	Le fait de bâtir, d'édifier, de construire.
46	Tirawt (TG, MW)	Écrit (un)
47	Utlayan (seg utlay: parler + suffixe adjectival "an")	Linguistique (adj.)
48	Yergeg	Etre dans l'embarras

Amaawal

N° Tamaziyt

- 1 Abatul (ibtal) (TG)
- 2 Acengu (TG)
- 3 Addag : aseklu (MW)
- ✓ 4 Agdid (KB, TG)
- ✓ 5 Aggag (MW);
- 6 Agussu (A.L) (amyag = guss : vérifier)
- 7 Akez (A.L)
- 8 Aknilaw (seg kenni : comparer, être semblable + ilaw : réel, vrai)
- 9 Amaglay (seg taglayt: oeuf)
- 10 Amazray (MW)
- 11 Amdif (MW)
- 12 Amney (seg nnay (kb): lutter, se battre.)
- 13 Amnay (KB)
- ✓ 14 Amwan (TG)
- 15 Anina (KB)
- ✓ 16 Ansay (MW)
- 17 Anza (KB)
- 18 Aras (KB)
- ✓ 19 Asawlan (seg siwel: conter, appeler + suffixe adjectival :an)
- ✓ 20 Asegzay (seg gzu, segzu: expliquer + suffixe adjectival "ay")
- ✓ 21 Aserdas (MW)
- 22 Asfel (KB)

Tafransist

fossé
 Ennemi
 Arbre
 Oiseau
 Intellectuel
 Vérification
 Reconnaître
 Vraisemblable

 Oval
 Historique
 Gardien
 Combatant
 Cavalier
 Automne
 Echo
 Tradition
 Preuve , cris...
 Brun, bronzé
 Narratif
 Explicatif
 militaire (Un)
 Offrande

شعاع الشمس	أزآنزار (م و)	27
انتظر	فاني (ق . ك)	28
تأكدمن	فوس (ش ل ح)	29
جيش	ثفان (م و)	30
الخضر (ثامزابث)	ئسزاقزلا (ثامزابث)	31
شفاء	ججي (ك ب)	32
خسران	جلي (ك ب)	33
إبدال	ماسكال (م و)	34
ضد	مقال (م و)	35
قدام	نفوم (ت ف)	36
السلالة	ثافري (م و)	37
الحدس	ثالفوت	38
حوالي	ثامودي	39
خرافة	ثاناقيسث	40
الحل	ثارآزمي (م و)	41
كتابة	ثيراوث (ت ف، م و)	42
يكون في حيرة	يارفآف	43
القيام بالبناء	ثيماصكيوث	44
صراخ	ثاغو فيث (ق)	45
لغوي / متعلق باللغة	و ثلايان	46
يشابه كذا	مسارواس	47
الخدق	أبقول (أبثال) - ئساقزلا	48

ثاعرابث	ثامازيغث	وطون
العدو	أشأنقو (تف)	1
الشجرة	أذاف أسأكلو (م و)	2
العصفور	أفضيض (كب، تف)	3
المتقف	أفأف (مو)، أمياف = فوس	4
التحقق من صحة أمر	أفوسو (أل)	5
التعرف	أكآز (أل)	6
محتمل	أكنيلاو	7
البضوي	أمافلاي (سآف ثأفلايث)	8
التاريخي	أمازراي (م و)	9
الحارس	أمضيف (م و)	10
المحارب	أمناغ (سآف تاغ (ك ب))	11
الفارس	أمناي (ك ب)	12
الحريف	أموان (ت ف)	13
الصدى	أنينا	14
العادات والتقاليد	أنساي (م و)	15
دليل	أنزا (ك ب)	16
أسمر	أراس (ك ب)	17
حكائي	أسآفراي (سآف فزو، سآفزو)	18
العسكري	أسآرداس (م و)	19
قرنان	أسفال (ك ب)	20
الأمم	أسيرآم (ك ب)	21
الخطوة	أسوريف (م و)	22
توجيه	أسيغآذ	23
الشرذ	أساولان	24
مهم	أخآثار (م و)	25
الرمز	أزامول (م و)	26

Amawal yettusmersen deg udlis

Uttun	Tamaziyt	Tafransist	Taerabt
1	Adaf (seg : adef = kcem = entrer)	Fait d'entrer	أدخل
2	Ademkal (seg : udem + akal)	Paysage	منظر
3	Afatus (ifutas) seg : ftes, ftutes : être en miettes)	Détail	جزء
4	Agadez (L. ghadames)	Le marché	سوق
5	Agafa (MW)	Le nord	شمال
6	Agdil (MW)	Ecran	شاشة
7	Agerram (L.M)	Saint	قديس
8	Aglawi (MW)	Vertical	عمودي
9	Agmir (MW)	Borne, limite	حد
10	Agmuḍ (MW) -	Résultat, l'est (pt. Cardinal)	نتائج ، شرق
11	Ayrab (KB)	Mur	حائط
12	Ayref	Peuple	شعب
13	Aysur n tujjya	Polyclinique	قاعة متعددة الخدمات
14	Ayudid	Pieux en bois	عمود
15	Aguglu (MW)	Fromage frais	جبين
16	Aknar (MW)	Mannequin	عارضة أزياء
17	Amnay (seg : ney = monter à cheval)	Cavalier	فارس
18	Amseglam (seg : ames : agent + glem= décrire)	Descriptif	وصفي
19	Amwiteg	Planète	كوكب
20	Anayur	Canicule, gde chaleur	الإحتباس الحراري
21	Aneglus	Ange	ملاك
22	Anibaw (ibaway)	Négatif	منفي
23	Anzul (MW)	Sud	جنوب
24	Arumsu	Passion	الهواية
25	Asadur (MW)	Profession	حرفة
26	Asazzal	Parcours	السيرة
27	Aserwes (MW)	Comparaison	مقارنة
28	Asewsen (seg WSN)	Action de faire connaître, publicité	إشهار
29	Asideg (isudag)	localisation	تمركز، موضع
30	Asiteg (seg : siteg + donner un prix, évaluer)	Evaluation	تقويم
31	Asnili (seg : snil = diriger, orienter)	Orientation	توجيه
32	Asunay	Portrait	وصف، صورة
33	Ataram (MW)	Ouest	غرب
34	Awadan	Itinérant	متجول
35	awanas	Cycle	دورة ، حلقة
36	Axatar (MW)	Important	مميز

37	Igeclan 2	Soufflet du forgeron	ملفاخ الحداد
38	Iyefdeg 2	Chef lieu	المركز
39	Igen (MW) 2	Armée	ميش
40	Isellunen 2	Grade	رتبة
41	Isemmura 2	outils	وسائل، أدوات
42	Isudag 2	Localisation	المركز، تحديد
43	Izedki 2	Fuseau pour enrouler la laine	مغزل
44	Klu (MW) 2	Peindre	يطلي
45	skun 2	Etre merveilleux	موجب
46	Tadfert (MW) 2	Progéniture	انصار
47	Tadfi (MW) 2	Plaisir ✓	لذة، متعة
48	Tagriwa 2	Marine	ملاحة، بحرية
49	Takkayt 2	Etape, phase	مرحلة
50	Taklut (MW) 2	Peinture	طلاء
51	Tamerrit (MW) 2	Tourisme	السياحة
52	Tanezzut (MW) 2	Vente	البيع
53	Tanuba (MW) 2	Adolescence	مراهق
54	Taslemya (L. marocaine) 3	Bébé	وليد
55	Tawtilt (MW) 2	Condition	شرط
56	Taynirawt (seg : yan = un + aru = écrire) 2	Monographie	مؤنوغرافية
57	Tigit 2	Action	فعل
58	Tinufa (tanafut) (TG) 2	Bienfaits	فوائده
59	Tizulay 2	Caractéristiques, particularités	خصائص، مميزات
60	Ubdid (seg bded : être immobile, être arrêté) (KB)	Statique	ساكن
61	Ultiy (seg ltey : coller, adhérer) (TG) 3	Pronom affixe	ضمير متصل

Isegzal :

KB : taqbaylit

TG : tattergit

MW : amawal n tmaziyt tatrart

L.M : lexique marocain

Amawal yettusmersen deg udlis-a

Uṭṭun	Tamaziyt	Tafransist	Taorabt
1	Abaliy (KB) / amagmu	Magma	ماقما
2	Abluley (TG) (B.B)	Pollution	تلوث
3	Addur	Honneur	الشرف
4	Afessug (KB)	Muscle	عضلة
5	Ayaras (L. M)	Chemin	طريق
6	Agaraw (Igarawen)	Océan	محيط
7	Aysaw (seg iyes/γsw)	Noyau	نواة
8	almessi (L. M)	Foyer	بؤرة
9	Amasay (MW)	Responsable	مسؤول
10	Amda (KB)	Lac, Etang	بحيرة
11	Ameysaw (seg iyes/γsw)	Nucléaire	نووي
12	Amentel	Motivation, Causalité	سببية، تبرير
13	Amenzaw (Imenzawen) (MW)	continent	قارة
14	Amhaz (MW)	Évolution	تطور
15	Amtiweg (N. ZERRAD)	Planète	كوكب
16	Amudar (TG)	Etre vivant	كائن حي
17	Anagraw (L.Math)	Système	نظام
18	Anibaw (L.Ircam)	Négatif	منفي
19	Anilaw (L.Ircam)	Affirmatif, réel	مؤكد
20	Arured (MW)	Vitesse	سرعة
21	Asakat (L. Math)	Mesure	قياس
22	Aselsul (KB)	Colonne vertébrale	عمود فقري
23	Asenfu (KB)	Cratère/ouverture de akoufi	فوهة
24	Asnefli (MW)	Développement	تطور
25	Astay (CLH)	Explosion	انفجار

26 —	Attag (MW)	Fauteuil	أريكة
27	Azenziy (MW)	Schéma	مخطط، تصميم
28	Idil (KB)	Couche	طبقة
29	Irexsiwen (KB)	Crevasses	مخاطر
30	Utlayanen	Linguistique	لغوي
31	Tadusi (L.Ircam)	Force, vigueur	قوة
32	Tafesna (Tifesniwin) (MW)	Degré	درجة —
33	Tayerraft (KB)	Croute terrestre	قشرة أرضية
34	Tagezza /aggaz (MW)	Menace	تهديد
35	Tayult (MW)	Domaine	مجال
36	Tajumma (mw) (KB)	Surface	مساحة
37	Takkunt / tawunt (KB)	Enclume	سندان
38	Takrura (MW)	Chimie	كيميا
39	Tamdeswelt (MW)	Onde	موجة
40 —	Tamguri (MW)	Industrie	صناعة
41	Tamiḍi (TG)	Cent	مئة
42	Tamsukent (Seg suken=fabriquer)	Usine	مصنع
43	Tamzikwit (Seg zkw=édifier)	Tectonique	تيكتوني
44	Tanḍa (MW)	Variété, diversité	تنوع
45	Tanibba (KB)	Cheminée	موقد
46 —	Tasdirt (seg adar : rang) (KB)	Règle	مسطرة
47	Taseldant (seg sled : analyser)	Analytique	تحليلي
48 —	Tasint (Seg sin=deux)	Seconde	ثانية
49	Tasitit (KB)	Pression	ضغط
50	Taskala (MW)	Echelle	سلم
51	Tawlust (KB)	Glande	غدة
52	Tawwayt/asaggu	Reportage	روبرتاج

53	Tazrurt (MW)	Influence	تأثير
54	Tiḥedrin (KB)	Plaques	صفائح
55	Tijummiwin (KB)	Territoires, surfaces	مساحات
56	Tililac (KB)	Bulles	فقاعات
57	Tilzīt (KB)	Inondation	فيضان
58	Tissi (KB)	Couche	طبقة
59	Tuḍfist (L.Ircam)	Dépliant	إعلان مطوي
60	Tumañt (B.B)	Phénomène	ظاهرة
61	Umlan (KB)	Renseignements	معلومات
62	Uyus (MW)	Hygiène	نظافة

Isegzal :

B.B : tamawalt n usegmi n Belcid BUDRIS

Clh : tacelhit

KB : taqbaylit

L. rcam : amawal n usudu n IRCAM

L.M: amawal n Lmerruk

MW : amawal n tmaziyt tatrart

TG : tattergit

N	Tamaziyt	Tafransist	Taerabt
01	Acehhal (CW)	Amour	حب
02	Adriz	Fête, Noce	حفلة زواج
03	Anijiw (CW)	Invité	ضيف
04	Ayaraw (MW)	Moyen, Outil	وسيلة
05	Agersmilan	Interclasse	بين الأقسام
06	Amaway	Portable	محمول، نقال
07	Ameyrad (MW)	Univers	كون
08	Amekkay (Seg Kki: Participer)	Actant	فاعل
09	Amellil (MW)	Efficace	فعالية
10	Amesdad	Fin	نحيف
11	Amezlu (Imezla)	Distraction	تسلية
12	Amhaz	Evolution	ارتقاء
13	Amhiyyu (TG)	Rencontre	لقاء
14	Amsukkay (Seg Ekk: Passer, Transiter)	Transitif	متعدّي
15	Amutti (TG)	Changement	تبديل
16	Amyazan	Electronique	الكثروني
17	Anamkay	Sémantique	مدلولي
18	Anasuf	Solitaire	منفرد
19	Arawsan	Neutre	متعادل
20	Aremukkay	Intransitif	لازم
21	Arured	Vitesse	سرعة
22	Asagel	Subordination	تعلق
23	Asdig	Site	موقع
24	Asedwes	Fait de rendre qqn fort	جعله قوي
25	Asegrad	Passe-temps, Distraction	تسلية، هواية
26	Aselyu	Fait d'informer, de Communiquer	إبلاغ
27	Aselkim	Micro-ordinateur	حاسوب
28	Asemdu (Isemda) (Mw)	Effet	نتيجة
29	Aser (KB)	Avoir besoin	ارغب
30	Asgezdef	Oisiveté	فراغ

31	Asilaw	Actualisateur	تحديث
32	Asiway (Seg Siwel : Raconter, Appeler + Adfir "Ay")	Narratif	سردى
33	Asyan	Religion	الدين
34	Astum	Espace	فضاء
35	Astumen (KB)	Fait de prendre Plaisir	لذة، متعة
36	Awes (KB)	Aider	ساعد
37	Axatar	Important	مهم
38	Azedwu (Izedwa)	Réseau	شبكة
39	Aezam (MZ)	Lecture	قراءة
40	Buylu	Etre Prospère	ناجح
41	Gru (MW)	Découvrir	اكتشف
42	Ifed (MW)	Infini	لا نهائى
43	Ifukal	Arguments	حجج
44	Iysuren	Etablissements	مؤسسات
45	Ikaruranen	Chimiques	كيميائى
46	Igmamen	Organes	أعضاء
47	Igraz (TG)	Plaire	يعجب
48	Imutag (TG)	Moyens	وسائل
49	Msenfel (KB)	Échanger	تبادل
50	Rgeb (MZ)	Voir	شاهد
51	Rmes (MW)	Recevoir	تسلم
52	Snezhgem	Réfléchir	فكر
53	Sniles (Yesnales, Ad yesnales...)	Reviser	راجع
54	Tabejna (MZ)	Tête	رأس
55	Tadduzt	Droge	مخدر
56	Tadfi	Douceur	عذوبة
57	Tafelya (Tifelyiwin)	Performances	مهارة
58	Taflest	Confiance, Croyance	ثقة
59	Taflut (TG)	Porte	باب
60	Takerrist (TG)	Problématique	عقدة/ إشكالية
61	Taydeft	Attention	انتباه، حذر
62	Tayuni	Coordination	ترتيب
63	Takatut	Mémoire	ذاكرة
64	Tasmedga (Seg Isem + Adeg:Lieu)	Toponymie	دراسة أصل أسماء الأماكن

65	Tamsunt (L. Ein-Sefra)	Oasis	الجنة، الواحة
66	Tamyazant (L. Ircam)	Adresse Électronique (E-Mail)	بريد إلكتروني
67	Tanafut	Bienfait, Utilité	فائدة
68	Tanezzut	Vente	تجارة
69	Tangama (d asumer)	Campagne	ريف
70	Tarmit	Expérience	تجربة
71	Tarist (Tirisa) (d asumer)	Thèses	قضية، أطروحة
72	Tasdadt (Tisdadin)	Seconde	ثانية
73	Tazeczuat (CW)	Charge	حمل
74	Tesekkawt (TG)	Construction	سالم البناء
75	Ticet (CW)	Une	واحدة
76	Tigeltiyam	Muscles	عضلة
77	Timedrit	Jeunesse	شباب
78	Tittawin (MZ)	yeux	أعين
79	Tumant (B.B)	Phénomène	ظاهرة
80	Adellel/ Asewsen	Publicité	دعاية
81	Udrig (MW)	Caché, Implicite	مخجوب
82	*Udwis	Fort	قوي
83	Uydim	Juste	معقول، منصف
84	Ursil	Figé	مجمد
85	Ussis	Effort	جهد
86	*Yeyleb (MZ)	Beaucoup	كثير

Isegzal :

BB : Tamawalt n usegmi n Beleid BUDRIS

CW : Tacawit

kB : Taqbaylit

LJM : Amawal azerfan n Lmerruk

LM : Lexique marocain

MW : Amawal n tmaziyt tartart(CRAPE 2008)

MZ : Tumzabt

TG : Tattergit

Agzul

Tazrawt-ney d tin ikecmen deg tayult n tseknawalt tasensegment i iqeddacen yef usali n yisegzawalen iyurbizen . imi deg umahil-a neereḍ ad d - ngemr azal n 60 n wawalen seg yedlisen fus n uyerbaz alemmas seg uswir amezwaru alma d aswir wis ukkuḥ , nesbaned tarrayt i wulmen i usali n usegzawal ayurbiz.

Résumé

Nos recherches s'inscrivent dans le domaine de la linguistique éducative et portent sur l'élaboration de dictionnaires européens . Ayant recueilli une soixantaine de mots issus de manuels scolaires du secondaire , du première à quatrième, nous avons présenté une méthode adaptée à l'élaboration d'un dictionnaire académique .

Awalen tisura

- Taseknawalt
- Asegzawal
- Agemmay
- ayurbiz
- Tugniwin
- Asegzawal uzzig
- Asegzawal amattu
- Aselmed
- Tabadut
- Adlis fus
- Anelmad
- Aselmad
- Tutlayt
- Tarrayt
- asebded